

Menton



Festival de Musique

1949 - 1969

C. Terechkovitch

VINGTIÈME
FESTIVAL
DE MUSIQUE
DE MENTON

PARVIS
ST-MICHEL
DU
5 AOUT
AU
29 AOUT 1969



Sous le haut Patronage

de

LL. AA. SS.

le Prince Souverain et la Princesse de Monaco

Monsieur le Ministre des Affaires Culturelles

Monsieur le Préfet des Alpes-Maritimes

Le Conseil Général des Alpes-Maritimes

avec le concours de

l'Office de la Radiodiffusion-Télévision-Française

COMITE D'HONNEUR

Monsieur Michel BAVASTRO, S. A. R. la Princesse JOSE de BAVIERE-BOURBON, Monsieur Pierre de BOISDEFFRE, la Générale BILLOTTE, Madame Nadia BOULANGER, Miss CAMPBELL, Messieurs Pierre CAPDEVIELLE, le comte ALEC de CASTEJA, Marc CHAGALL, G. E. CROSS, P. DEVAUX, Norbert DUFOURQ, le Prince J. L. de FAUCIGNY-LUCINGE, Marquis de GONTAUT-BIRON, WILFRED GROOTE, Messieurs IRA SENZ, P. V. de JONGH, G. SUTHERLAND, Lady KENMARE, Messieurs S. J. LANDAU, Marcel LANDOWSKI, Mrs Alvilda LEES-MILNE, Sir Joseph LOCKWOOD, Messieurs Paul-Marie MASSON, Tony MAYER, Olivier MESSIAEN, Darius MILHAUD, Louis NAGEL, Armand PANIGEL, Paul PARAY, Marc PINCHERLE, M. RIBOLLET, ROSENGARTEN, K. TERECHKOVITCH, H. TOMASI, L. VEDER, Madame H. WIESENTHAL, Monsieur A. WOLF.

IN MEMORIAM

S. A. R. le Prince JOSE de BAVIERE-BOURBON, Jean COCTEAU, Daisy FELLOWES
Marguerite LONG, Jacques THIBAUD.

COMITE DE PATRONAGE A MENTON

Monsieur Francis PALMERO

Maire de Menton

Président du Conseil Général des Alpes-Maritimes

Messieurs Lucien RHEIN, Premier adjoint au Maire, Gaston TESTAS, Docteur René GALAVIELLE, François FERRIE, Secrétaire Général du Comité des Fêtes ; Antoine ROSSET, Trésorier Général du Comité des Fêtes ; Pascal MOLINARI, Ingénieur Conseil de la ville ; Marcel BIANCHERI, Ingénieur en chef de la ville ; Eugène DOMERGUE, Directeur du Tourisme.

Direction artistique : André BOROCZ



*Voyages d'affaires
Vacances · Tourisme*



AIR FRANCE

à votre service dans le monde entier



Karl Münchinger

Grand Prix International du Disque 1969
de l'Académie Charles Cros

Pour sa discographie enregistrée sur disques

DECCA



Orchestre de Chambre de Stuttgart

J.-S. Bach :

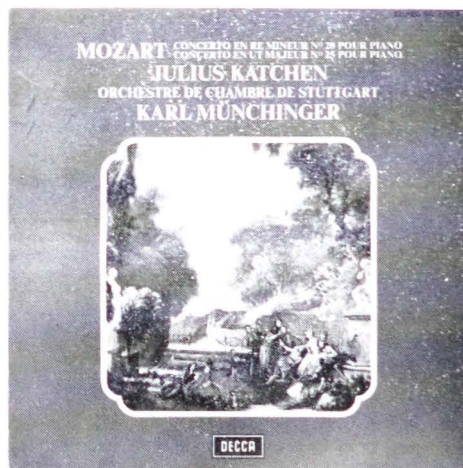
- L'Art de la Fugue SET 303/04
Concerti Brandebourgeois, intégrale SDD 186/87
Concerti pour Clavecin et Orchestre
N° 1 en ré min. - N° 2 en mi
George Malcolm SXL 6101
L'Offrande musicale SXL 2204
Oratorio de Noël
Peter Pears - Helen Watts - Tom Krause SET 346/48
Oratorio de Pâques
Elly Ameling - Helen Watts - Werner Krenn SET 398
La Passion selon Saint Matthieu
Peter Pears - Hermann Prey - Tom Krause SET 288/91
La Passion selon Saint Matthieu (extraits) SXL 6272

- Mozart :** Concertos pour Piano
N° 20 en ré min. - N° 25 en ut
Julius Katchen SXL 6297

- Pergolèse :** Concerti Armonici
Nos 1 et 2 en sol - N° 3 en la - N° 4 en fa min. SXL 6102
N° 5 en mi bém. - N° 6 en si bém.
Concerti pour Flûte et Orchestre : N° 1 en sol - N° 2 en ré
Jean-Pierre Rampal SXL 6104

- Vivaldi :** Les quatre saisons SXL 2019

(In Honorem)

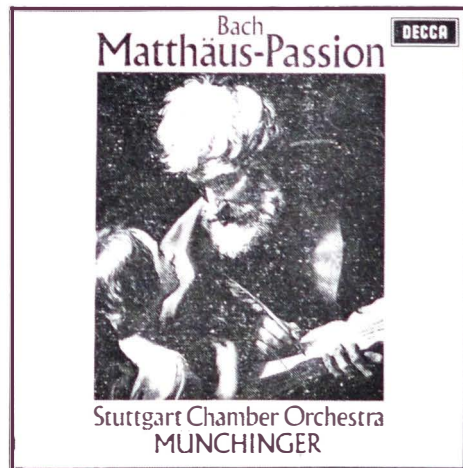


Orchestre Philharmonique de Vienne

Haydn : La Création
Elly Ameling - Tom Krause - Werner Krenn
Grand Prix International du Disque Académie Charles Cros 1969 SET 362/63

Mozart : Concerti : Pour Clarinette en la
Flûte et Harpe en ut
Alfred Prinz, clarinette - Werner Tripp, flûte
Hubert Jellinek, harpe SDD 155

Schubert : Symphonies
N° 8 "Inachevée" - N° 2 en si bém. SDD 130



DEUX ROUTES POUR LE JAPON PAR SABENA



- ★ Route polaire
- ★ Route du Sud

SABENA

BELGIAN *World* AIRLINES

AMÉRIQUE, AFRIQUE, EUROPE, MOYEN-ORIENT, ASIE.

PARIS - 19, rue de la Paix - LILLE - 73, rue Faidherbe - NICE - Aéroport de Nice Côte-d'Azur

Mardi
5
Août
1^{re} SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE
DE STUTTGART

DIRECTION :
Karl MUNCHINGER

SOLISTE :
CARLOS VILLA

Canzonen

G. GABRIELI

Concertino N° 3 dite "Palestrina" en la majeur

G.-B. PERGOLESI

Grave assai sostenuto - Presto

Andante

Vivace

Concerto pour violon et Orchestre en la majeur kv 219

W.-A. MOZART

Allegro aperto

Adagio

Rondeau: Tempo di Menuetto - Allegro

ENTR'ACTE

Sérénade pour orchestre à cordes en mi majeur op. 22

A. DVORAK

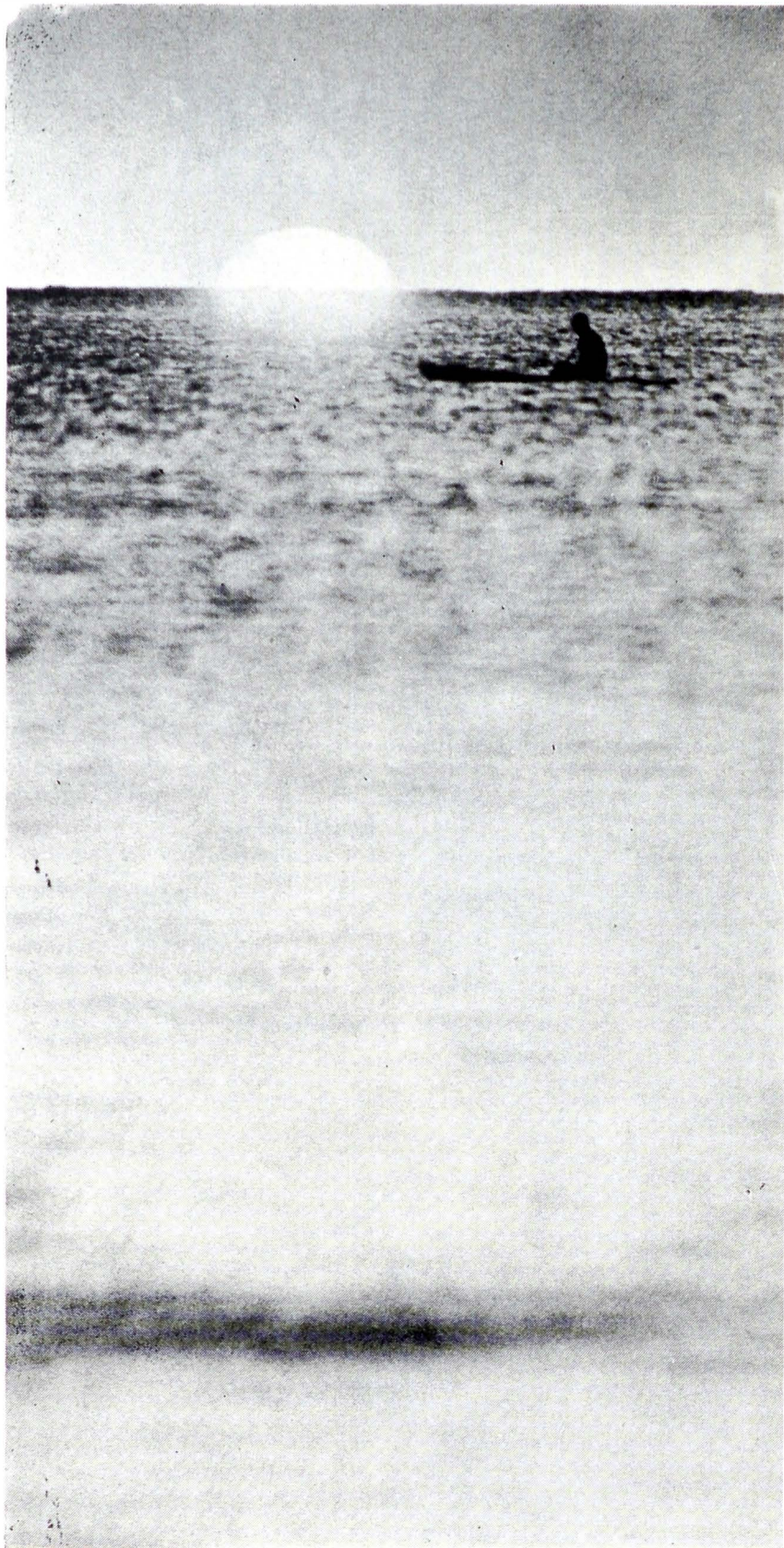
Moderato

Tempo di valse

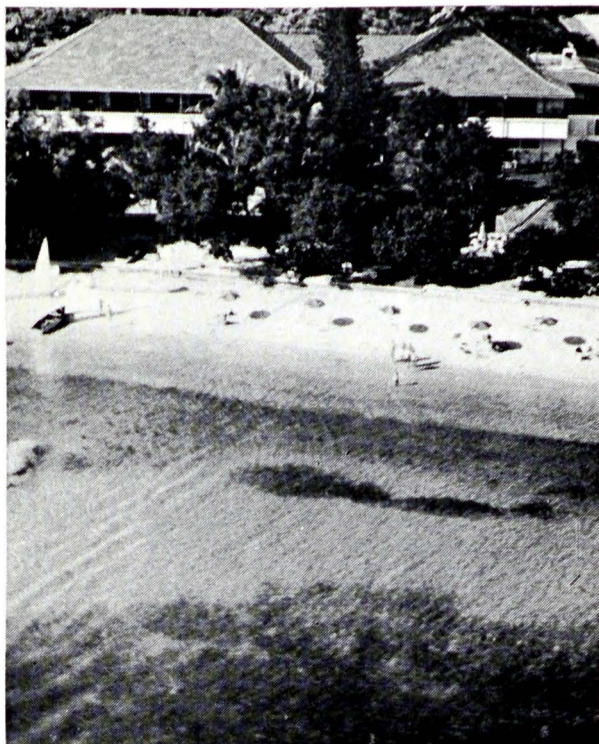
Scherzo (vivace)

Larghetto

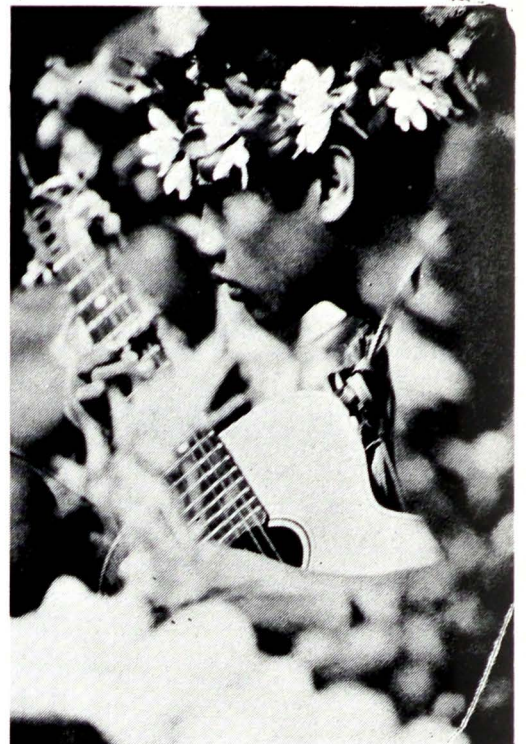
Finale: Allegro - Vivace



Océan Indien...



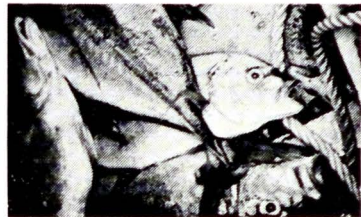
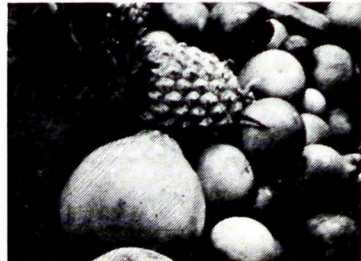
Féerie du lagon... Hôtel Château Royal (chaîne U.T.H.)



Au rythme du tamouré et de l'aparima



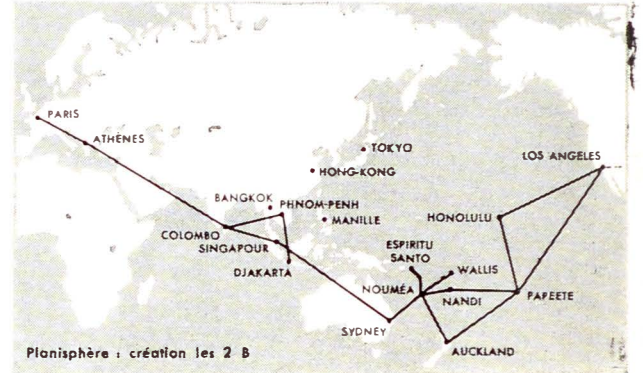
Joie de vivre et beautés polynésiennes



Pacifique...



Avec U.T.A...



Planisphère : création les 2 B
37 Jours autour du monde

Votre tour du monde U.T.A. a des escales buissonnières... et 2 séjours de rêve sur la route du corail : Nouméa et Tahiti

Pour vous, U.T.A. a tracé la route du monde à tire d'ailes. Elle est fleurie de pays merveilleux. Suivez-la... voici votre tour du monde !

Ceylan, premier parfum de l'Inde

Tout commence par Ceylan, île d'émeraude dans l'Océan Indien. 6 jours gagneront votre cœur à ses fêtes, à ses plages dorées, à ses villes riches de 20 siècles d'art, à ses temples et à ses fresques, à ses éléphants placides...

5 escales fabuleuses !

2 jours à Phnom-Penh, 3 jours à Angkor... voici l'Empire Khmer, rêve enchanté de dieux et de temples. 2 jours à Bangkok en feront voir de toutes les couleurs à votre caméra... 2 jours à Hong-

Kong, le temps d'un inoubliable shopping... 2 jours à Manille, riche d'églises andalouses et de vestiges mauresques... et votre tour du monde prend le rythme lent des vacances...

Sur la route du corail : Nouméa et Tahiti

8 jours en Nouvelle-Calédonie, c'est Nouméa, son lagon aux 316 familles de coquillages, l'accueil merveilleux de son hôtel Château Royal... l'île des Pins au sable blanc. Le temps d'y laisser un peu de votre cœur... et voici Tahiti... C'est toujours le paradis terrestre ! 8 jours en Polynésie, 8 jours de fêtes : fêtes des îles à Bora-Bora et Moorea, fêtes des eaux en bateau à fond de verre sur jardins de coraux... fêtes de la joie polynésienne et des danses sans fin !

Mais nous avons plus d'un tour dans notre tour du monde !

Si vous le désirez, U.T.A. enrichit encore votre route : Tokyo, Honolulu, Los Angeles, Montréal, New York sont des escales ouvertes à votre fantaisie... et il y en a bien d'autres. Il vous suffit de les choisir avec votre Agence de Voyages.

Tour du Monde U.T.A., par personne de Paris à Paris. 37 jours : 9200 F. N'oubliez pas toutes les possibilités que vous offre notre nouvelle formule de crédit-voyage.

● **NICE**
Passage : 9, Avenue Gustave-V
Tél. 80.10.86 à 88
Réservation Aéroport :
Tél. 86.69.40 à 41

⊕ **MARSEILLE**
Passage et Réservation :
6, Place de la Bourse
Tél. 33.70.75 à 79





PIERRE FOURNIER

Où se trouve le Japon ?

..Partout autour du monde avec JAL

Dès que vous montez dans un avion J.A.L. vous êtes déjà au Japon... et même si vous avez décidé de vous rendre aux U.S.A, vous pouvez savourer l'exquise hospitalité japonaise. Désirez-vous plutôt vous rendre en Orient?... JAPAN AIR LINES vous donne à choisir entre 3 routes :

- * Par le Pôle (le plus rapide).
 - * Par la Route de la Soie (Proche, Moyen et Extrême-Orient).
 - Et enfin, par l'Atlantique, les U.S.A et le Pacifique.
- Allez-vous à l'Est... allez-vous à l'Ouest ?
Qu'importe, vous trouverez toujours

dans les avions de JAPAN AIR LINES le sourire délicieux d'une hôtesse en kimono... car sur J.A.L, vous êtes plus qu'un passager : vous êtes notre hôte très bienvenu.
75, Champs Elysées - Paris 8 - Tél. 225 55 00
A Nice, M. J. Gueit, 12, av. Louis-Cochois - Tél. 88 79 65

JAPAN AIR LINES

Transporteur officiel pour
L'EXPOSITION UNIVERSELLE D'OSAKA 1970



*EN POOL AVEC AIR FRANCE, LUFTHANSA ET ALITALIA.

Jeudi

7

Août

2^{me} SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE
DE STUTTGART

DIRECTION :

Karl MUNCHINGER

SOLISTE :

Pierre FOURNIER

Sextette en mi bémol majeur pour 4 violons et 2 violoncelles

J. HAYDN

Adagio

Allegro

Menuet

Trio

Adagio

Presto

Concerto pour violoncelle et orchestre en ut majeur

J. HAYDN

Moderato

Adagio

Allegro molto

ENTR'ACTE

Symphonie pour orchestre à cordes (1941)

A. HONEGGER

Molto moderato - Allegro

Adagio molto

Vivace non troppo

Alfred GUAITOLINI, Trompettistes

André DALBERGUE

Concertino N° 3 en La Majeur - Pergolèse

Comme pour beaucoup d'autres œuvres de PERGOLESE, on a mis en doute le fait qu'il soit l'auteur des six Concertini d'où est extrait celui qu'on a surnommé "dans le style de Palestrina".

Il est fort possible que leur véritable auteur soit Carlo RICCIOTTI, l'un des maîtres incontestables de la forme du "Concerto Grosso", lequel résida à La Haye.

La recherche de la paternité en matière d'art, sans être dépourvue d'intérêt, n'a qu'une importance très secondaire.

En dernière analyse, une seule chose importe, c'est la valeur et la beauté des œuvres.

L'allusion à Palestrina tient à la pureté et à la clarté du style polyphonique.

Concerto en La, pour violon - Mozart

Ce Concerto est à juste titre l'un des plus célèbres parmi ceux que MOZART écrivit pour le violon. Daté du 20 décembre 1775, il instaure un style nouveau que MOZART cherchait à élaborer depuis son séjour à Munich. D'emblée, il atteint à un merveilleux équilibre, à une aisance qui a toutes les apparences de la plus entière spontanéité alors que, comme toute spontanéité en art, elle est l'harmonieux aboutissement de la réflexion et de l'expérience.

A la gaieté fraîche et robuste de l'Allegro Aperto, succède un Adagio de la plus tendre et lyrique suavité.

Au centre du Tempo di Menuetto, d'une élégance sémillante, qui constitue le final, un épisode en mineur, dans un rythme très alerte, est, à 4 temps, ce qui est fort exceptionnel pour le trio d'un Menuet.

Symphonie pour Orchestre à cordes et trompette - Honegger

Ecrite pendant les sombres années de l'occupation, la 2^{me} Symphonie d'HONEGGER reflète les tristesses et les angoisses de ce temps et s'achève par un magnifique choral dans lequel la trompette vient se mêler aux cordes dans une atmosphère de confiance et d'espoir.

C'est le chef d'orchestre Paul SACHER, qui avait commandé cette œuvre à HONEGGER, qui l'acheva en 1941 et ce n'est que l'année suivante que SACHER la créa en Suisse.

Dans cette partition, l'élan juvénile que son auteur conserva jusque dans sa maturité, fusionne heureusement avec une gravité méditative, empreinte de la plus noble ferveur où se décèle l'admiration sympathique qu'il vouait à Albert ROUSSEL.

Sérénade en La Majeur - Dvorak

On sait la place considérable qu'occupe Anton DVORAK dans la diffusion internationale du style musical tchèque.

Musicien habile en possession d'un métier accompli, DVORAK eut l'art de présenter le génie musical de sa race de la façon la plus séduisante et la plus accessible aux mélomanes étrangers. Même pour ceux qui souhaitent un art national plus individualisé et plus authentiquement caractéristique, une œuvre comme la Sérénade présente une séduction évidente à laquelle on ne saurait résister.

L'Echo, en Mi Bémol, de Haydn

On suppose que c'est en 1761 ou en 1767 que HAYDN composa le charmant Echo pour deux groupes instrumentaux comprenant deux violons et violoncelle, destinés à être exécutés « en deux appartements différents ; les parties faisant l'écho seront dans une chambre lointaine, mais en vue des autres ».

Cet Echo est un plaisant divertissement, mais d'une conception assez simpliste et uniforme qui est sans commune mesure avec la Sérénade de MOZART pour 4 petits orchestres, d'une prodigieuse adresse d'écriture et d'une non moins étonnante diversité de procédés dérivés de la notion d'écho.

Œuvres de Chopin

Dans ses Nocturnes, CHOPIN a, en quelque sorte, réalisé ce que FIELD — le musicien irlandais qui, avant lui composa des Nocturnes — avait pressenti et indiqué. C'est là un phénomène de transposition exhaustive qui n'a rien d'exceptionnel dans l'histoire de l'Art, et qu'on pourrait rapprocher de ce que DEBUSSY tira des intuitions prophétiques de SATIE.

C'est dans ses Nocturnes que se manifestent avec le plus d'évidence, l'aspect romantique, le sens de la rêverie poétique, la morbidesse du génie de CHOPIN.

Ses Valses, tour à tour brillantes ou nostalgiques, sont représentatives de l'attrait qu'exerce sur la sensibilité de CHOPIN les séductions de la vie élégante, des grâces d'une société raffinée et aristocratique.

Chacune des Etudes pose et résout des problèmes de virtuosité transcendante. Il ne faut point être dupe de leur appellation qui, par son apparence d'humilité, s'inscrit dans la tradition des Exercices de SCARLATTI ou du Clavecin bien tempéré.

Cet aspect quasi pédagogique et rigoureusement systématique n'est que le transparent écran d'une invention musicale et poétique, d'une imagination créatrice toujours renouvelée et pour qui la contrainte librement acceptée par le génie est plutôt un tremplin qu'un frein.

7^{me} Sonate de Prokofieff

La Sonate en Si Bémol Majeur a été composée entre 1939 et 1942 et porte le N° d'Opus 83.

Elle appartient à ce groupe des trois dernières Sonates de PROKOFIEFF écrites pendant la guerre dont elles portent l'empreinte.

Toutes trois comptent parmi les œuvres les plus significatives de la littérature pianistique contemporaine.

La 7^{me} a une sombre violence, de caractère héroïque dont le point culminant est sans doute l'âpre et impétueuse Toccata très représentative du style de son auteur.

Sonate en Mi Bémol Majeur - J. Haydn

Datant de 1794, cette Sonate est l'une des plus dramatiques, des plus riches de substance, des plus magistralement élaborées des 53 Sonates pour piano de HAYDN, et c'est aussi celle qui annonce avec le plus d'éclat l'écriture beethovienne.

Rapsodie de Brahms

Les deux Rapsodies pour piano de BRAHMS, Opus 79, ont été écrites en 1879 et publiées en 1880 ; elles sont dédiées à Elisabeth Von HERZOGENBERG.

Nombreux sont ceux qui les tiennent pour les chefs-d'œuvre de la production pianistique de BRAHMS. Elles sont d'un lyrisme ardent, d'une généreuse vitalité rythmique et d'une écriture pianistique très personnelle et adroite.

Concerto pour Alto - Telemann

Rival, à certains égards heureux, de J.-S. BACH, Georg TELEMANN a composé un nombre considérable d'œuvres dans tous les genres. Sa fécondité est déconcertante. En dehors de ses 40 Opéras, de sa musique de chambre et de clavecin, il a écrit 44 Passions et 600 Ouvertures Françaises. Si ces dernières s'apparentent au style de RAMEAU, ses Concertos et ses Sonates pour violon sont issues plus particulièrement du style de COUPERIN.

Après une période de relatif oubli, Romain ROLLAND attira l'attention sur l'importance du rôle qu'il joua dans la diffusion des formes et du style français à l'aurore de l'époque classique allemande.

La littérature dévolue à l'alto étant fâcheusement restreinte, on doit se louer de ce que TELEMANN lui ait consacré un Concerto.

Sonate en Sol, pour Alto et Trois Violons Marcello (Benedetto)

Surnommé "le Prince de l'Art", MARCELLO (1686-1739), est surtout connu par sa musique religieuse, très appréciée par le Pape Clément XI.

Aujourd'hui on le connaît surtout par ses Sonates pour violoncelle et par ses Concertos pour Hautbois dont l'un fut transcrit pour l'Orgue par J.-S. BACH.

Ses SONATES comme ses CONCERTOS d'ailleurs occupent un rang élevé dans la magnifique école italienne qui produisit des œuvres de musique de chambre et des Concerti Grossi, aux côtés de VIVALDI, de dell'ABACO, de FERRINI, de GALUPPI, d'ALBINONI, etc.

MARCELLO se distingue par la netteté de son écriture qui élague toute surcharge, au point de paraître parfois un peu rudimentaire, mais qui a toujours une grande vitalité rythmique.

Symphonie en Si Bémol - Jiry Benda

Appartenant à une famille qui a joué un rôle important dans la vie musicale du XVII^e siècle, frère de Frantz BENDA qui fut directeur de la musique de Frédéric le Grand et à qui l'on doit des symphonies qui en ont fait l'un des chefs de l'Ecole de Berlin, Georg (Jiry en tchèque) BENDA en est le plus notoire représentant et c'est à lui qu'on pense quand on prononce le nom de BENDA.

Son principal titre de gloire réside dans la part considérable qu'il joua dans la création du mélodrame musical.

Son rôle n'est pas moins important dans l'évolution du *Singspiel* et au titre d'auteur des symphonies. On lui en doit huit, qui avec ses trois concertos de clavecin, lui ont conféré une gloire durable et du meilleur aloi.

Largo, Gigue, Badinerie - Corelli

Suivant la voie frayée par VITALI et VASSALI, CORELLI a donné leur forme précise aussi bien à la Sonate pour violon qu'à celle pour 2 violons et qu'au Concerto Grosso.

Sa renommée a été considérable, aussi bien en Italie qu'à travers toute l'Europe : que ce soit le Prince électeur Philippe-Guillaume qui le fit marquis de LADENBOURG, Christine de SUEDE, COUPERIN (dont on connaît "l'Apothéose de Corelli", PURCELL, MUFFAT, HÆNDEL, MATTHESON qui l'appelle "le prince de tous les musiciens", tous ont célébré unanimement sa gloire et ses mérites.

14 AOUT

Quatuor Ou. 59 N° 3 - Beethoven

On a parfois appelé ce *Quatuor en Ut Majeur* "l'Héroïque". Après une brève introduction de style harmonique, explose le capricieux et désinvolte *Allegro Vivace* d'une gaieté et d'une vivacité sereines.

L'*Andante Con Moto* est d'un lyrisme intime et soutenu, dans une atmosphère de mélancolie résignée, avec laquelle contraste le spirituel et alerte *Minuetto Grazioso*, où se rencontrent l'esthétique du menuet classique, considéré non sans quelque malice, et le rebondissement rythmique du scherzo.

On a rapproché le style fugué du *Final* de la double fugue qui termine la symphonie de *Jupiter* de Mozart : c'est une page d'une vigoureuse allégresse qui atteint à la puissance sans aucune lourdeur.

Quatuor N° 15 en Sol Majeur - Schubert

Composé en 1826, parallèlement à cet autre chef-d'œuvre de la musique de chambre qu'est *La Jeune Fille et la Mort*, ce *Quatuor en Sol Majeur* (qui lui est postérieur de quelques mois) accuse une maîtrise supérieure et une intensité expressive plus profonde.

Dans l'*Allegro Molte Moderato* s'opposent un thème initial d'une mâle vigueur qui semble une fière réponse aux épreuves du destin, et un motif de caractère intensément douloureux et suppliant...

Tout ce qu'il y a de tendresse émue et de lyrisme ingénu chez SCHUBERT se manifeste dans l'*Andante un poco moto*, dont l'accent romantique n'exclut pas la logique et la pondération de l'architecture.

Il faut aussi faire une mention toute spéciale pour le délicieux Trio du *Scherzo* dans lequel le violon et le violoncelle se répondent avec une grâce désinvolte.

L'animation qui n'a cessé de régner dans ce Quatuor si riche de substance dramatique, caractérise le *Rondo* qui termine brillamment cet ouvrage composé en 10 jours.

4^{me} Quatuor à Cordes - Bela Bartok

Composé en 1928, le 4^{me} *Quatuor* de Bela BARTOK est le premier des trois derniers qu'on a pu rapprocher de ceux de BEETHOVEN par l'intensité de l'expression, la nouveauté du langage musical, totalement asservi à la pensée.

Avec eux, a écrit Francis POULENC, « nous atteignons une hauteur d'inspiration, une virtuosité d'écriture, un rendement sonore qu'aucun Quatuor moderne n'a surpassé ».

Dans ce 4^{me} *Quatuor*, on ne saurait assez admirer l'unité de la pensée créatrice, et tout ce qui apparente entre eux les divers thèmes, sans, pour autant, restreindre leur individualité.

Formé de cinq mouvements, il débute par un *Allegro* qui oppose un thème confié au 1^{er} violon et traité en style Fugato, à un motif exposé par le violoncelle ; le *Prestissimo cordino* a un peu l'apparence du *Scherzo* d'une écriture très chromatique.

Il y a une grandeur intense et mystérieuse dans le *Non Troppo Lento*.

Après cette sereine méditation, l'*Allegretto Pizzicato*, construit sur un thème issu de celui du *Prestissimo*, nous apparaît comme un délicat et subtil *Intermezzo*.

Enfin le final, *Allegro Molto*, fait un puissant et tumultueux pendant au mouvement initial avec cette sorte de truculence âpre et exacerbée qui constitue l'un des aspects les plus représentatifs du style de BARTOK, bien que son génie soit loin de se limiter à cette caractéristique.

17 AOUT

Quintette de Mozart

Du *Quintette en Mi Bémol*, pour piano, hautbois, clarinette, cor et basson, composé à Vienne en 1734 (Köchel 452), Mozart écrivait à son père qu'il le tenait pour ce qu'il avait « fait de mieux dans sa vie ». Il loue également l'exécution et se réjouit du « succès extraordinaire qu'il remporta ».

Dans cette œuvre, le musicien est en possession totale de son métier, ce qui lui permet de laisser une entière autonomie à chacun des instruments et d'atteindre à un équilibre à la fois dans l'indépendance et la fusion des diverses voix qui permettrait de le comparer — si différentes que soient leur esthétique et leur technique — à J.-S. BACH. Le mouvement lent a une suavité paradisiaque. Tandis que les quatre instruments à vent concertent avec autant de grâce que de souplesse, le piano leur fait un fond sonore dans un style arpégé et subtilement chromatique.

L'*Allegro Moderato* du début, introduit par un majestueux *Largo*, et l'*Allegretto* final d'un si spontané enjouement ne sont pas moins dignes de notre admirative attention.

Sonate dite du "Clair de Lune"

L. Van Beethoven

Dédiée à la comtesse Giuletta Giuccardi, la *Sonate Op. 27 N° 2*, "Quasi Una Fantasia", a été composée par BEETHOVEN en 1802, c'est-à-dire dans l'année même où il écrivit le *Testament d'Heiligenstadt*, soit au moment le plus dramatique de sa vie intime.

Miss Balmain...le parfum nouveau pour celle qui est jeune, belle et blasée



LES PARFUMS
PIERRE BALMAIN
PARIS

Vierge Kamariotissa. Vers 1500. 210 × 120 cm. Nicosie, collection de Phaneromeni.



ICONES DE CHYPRE

par Athanase PAPAGEOR-
GIOU, conservateur des Monu-
ments anciens de Chypre

Préface de Sa Béatitude Mon-
seigneur MAKARIOS, Président
de la République de Chypre



A PAPAGEORGIU

ICONES
DE
CHYPRE

8 NAGEL

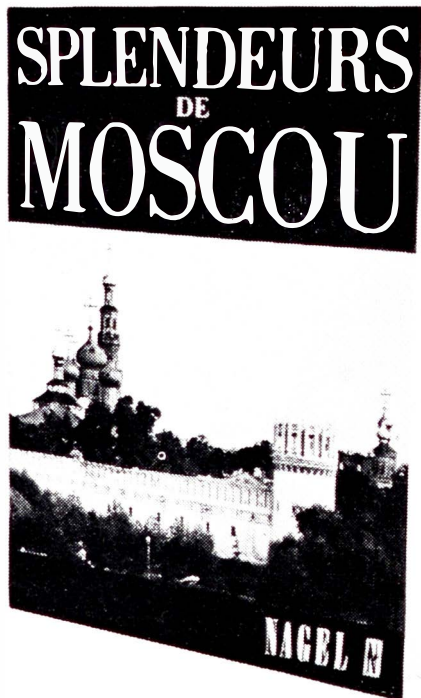
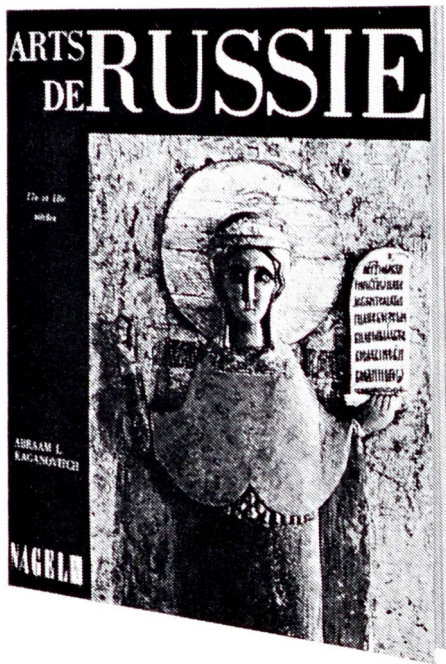
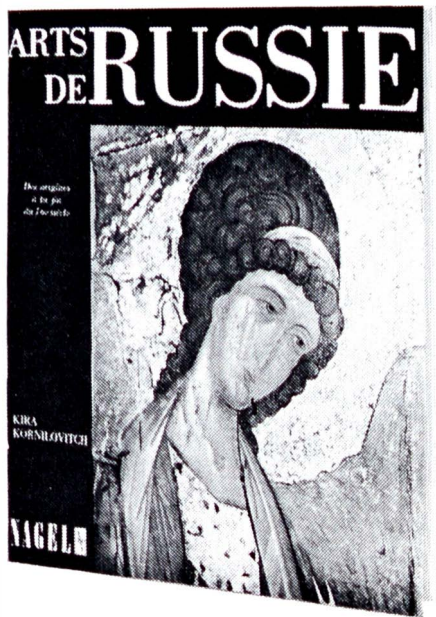
Plaque tournante au cœur de la Méditerranée, Chypre a toujours été le lieu de rencontre des civilisations de l'Est et de l'Ouest. Comme la Grèce antique ou la France des Lusignan, Byzance, après avoir marqué l'île de son empreinte, y a suscité une école école artistique très florissante du Xe au XVIIe siècle qui a créé, entre autre, de magnifiques icônes dont le charme esthétique et l'harmonie des coloris ne le cèdent en rien aux icônes byzantines et russes.

Par une analyse de première main, une abondante documentation et une mise en page somptueuse, cet ouvrage permet au lecteur de suivre le cheminement de la création artistique de plusieurs siècles. Et l'on reste étonné de l'émouvante et naïve ferveur qui engendra un charme aussi sublime que ravissant.

Format: 26 × 34 cm. 130 pages. 89 illustrations en couleurs. Reliure pleine toile frappée or sous jaquette cellophanée en cinq couleurs. Editions française, anglaise et allemande.



LES ÉDITIONS NAGEL PARIS - GENÈVE - MUNICH



216 pages, 266 illustrations dont 125 en quatre couleurs et 8 en deux couleurs. Reliure pleine toile frappée or sous jaquette en quatre couleurs. Format: 26 x 34 cm.

LES ÉDITIONS NAGEL

PRÉSENTENT

ARTS DE RUSSIE

I. Des origines à la fin du XVIe siècle

par Kira KORNIOVITCH

Professeur à l'Institut Répine, Leningrad

184 pages, 57 illustrations en couleurs et 51 en noir et blanc.

II. Les XVIIe et XVIIIe siècles

par Abraam KAGANOVITCH

Professeur à l'Académie des Beaux-Arts, Leningrad

166 pages, 92 illustrations en couleurs et 31 en noir et blanc.

Ces deux volumes sont présentés sous jaquette en quatre couleurs avec une couverture en toile véritable gravée or. Format: 26 x 34 cm. Edition française, anglaise et allemande.

«Deux très beaux volumes sur les Arts de Russie, abondamment illustrés de grandes planches pour la plupart en couleurs, apportent, par le texte autant que par l'image, une documentation dans bien des cas inconnue chez nous et par laquelle se dessinent les grandes lignes des courants qui incorporent la Russie dans la civilisation occidentale, tout en montrant ce qu'elle y apporte de très particulier».

Raymond COGNIAT dans *Le Figaro*

«Ces deux ouvrages constituent la meilleure introduction à la connaissance du passé de la Russie».

G. Ch. dans *Les Nouvelles Littéraires*

Primé au Concours international du livre touristique de Vienne 1968

SPLENDEURS DE MOSCOU

par Vladimir TCHERNOV et Marcel GIRARD

«Un magnifique album grand format qui est tout à la fois une promenade à travers le Moscou vivant des rues et des monuments et une visite dans les hauts lieux de l'art russe».

Combat

«Une mise en livre très élégante».

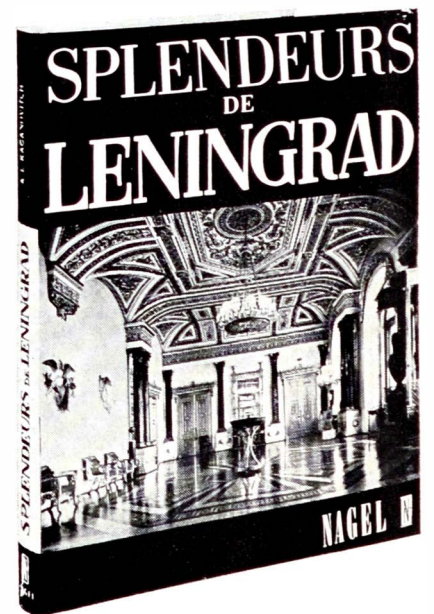
Lettres françaises

SPLENDEURS DE LENINGRAD

par Abraam KAGANOVITCH

«Tout ici contribue à faire revivre les différents visages de la deuxième ville de Russie que nous dévoile ce luxueux album. Les amateurs d'art apprécieront particulièrement les images, d'ailleurs splendides, concernant les inestimables richesses du musée de l'Hermitage, trésors de la steppe altaïque, de l'Iran sassanide, chefs-d'œuvre impressionnistes provenant des fameuses collections Chichoukine et Morozov».

Carrefour

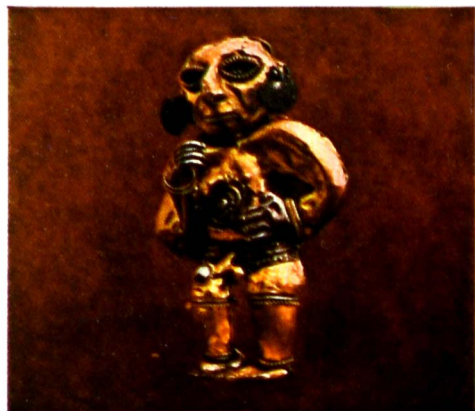


186 pages, 180 illustrations dont 123 en couleurs. Reliure pleine toile frappée vert sous jaquette en quatre couleurs. Format: 26 x 34 cm.



Icone: saint Georges terrassant le dragon. Ecole de Novgorod. Début du XVIe siècle. Musée Russe, Leningrad. Illustration publiée dans le premier volume des Arts de Russie.

CHECAN



RAFAEL LARCO HOYLE

NAGEL

148 pages, 145 illustrations en couleurs, 36 en noir et blanc.

«L'exubérance et la franchise drue des représentations érotiques du Pérou pré-colombien ont la verve et la violence des jeux, leur brutale bonne humeur».

Le Figaro

KAMA KALA



MULK RAJ ANAND

NAGEL

108 pages, 3 planches en couleurs, 82 en noir et blanc.

«Interprétation philosophique des sculptures érotiques hindoues, Kama Kala est une manifestation essentielle de l'esprit humain tout entier».

Combat

EROS KALOS



JEAN MARCADÉ

NAGEL

168 pages, 52 illustrations en couleurs, 109 en noir et blanc.

«Un texte savant, des illustrations osées et belles».

L'Express

TRÉSORS INCONNUS

UNE PRESTIGIEUSE COLLECTION INTERNATIONALE

ROMA AMOR



Jean Marcadé

132 pages, 46 illustrations en couleurs, 60 en noir et blanc.

«Hardies, bien sûr, ces sculptures et ces peintures le sont. Mais elles n'ont rien d'obscène... Un des plus magnifiques livres de l'année».

L'Aurore

shunga 春巻



CHARLES GROSBOS

NAGEL

162 pages, 53 reproductions en couleurs, 93 en noir et blanc ou ocre.

«Sur un sujet vulgarisé par l'expression populaire, il est heureux que paraisse un grand ouvrage, documenté et complet, sans complaisance ni tartuferie».

L'Express

Saru e Naz



ROBERT SURIEU

NAGEL

180 pages, 131 illustrations en couleurs, 45 en une seule couleur.

«Rarement un art tout entier (et sa tradition mystico-littéraire) nous a paru restitué de manière plus intacte».

Le Monde

Tous les volumes de la collection sont présentés sous jaquette en quatre ou cinq couleurs avec une couverture toile véritable gravée or. Format: 26 x 34 cm. Editions française, anglaise et allemande.



*Une extravagance
insolite*

Rati-Lilā

170 pages, 168 illustrations en couleurs,
65 en noir et blanc.

*Essai sur les représentations tantriques
des temples du Népal, Rati-Lilā (littéra-
lement, les jeux de l'amour) révèle,
l'alliance du plus extravagant des
humours au mysticisme le plus délirant.*



GIUSEPPE TUCCI

NAGEL

«Cette collection est spécialement consacrée aux créations érotiques dans l'art des différents pays. Avec les belles et nombreuses reproductions en couleurs qu'elle contient, avec les confrontations qu'elle permet, avec les textes qui exposent sérieusement les problèmes propres à chaque pays, elle constitue une ample documentation dont il faut bien tenir compte pour une exacte histoire de l'art, à la fois en ce qui concerne les sources d'inspiration et l'attitude par rapport au réel».

Raymond COGNIAT dans *Le Figaro*

*Un raffinement
audacieux*

YUN YU

160 pages, 100 illustrations en couleur,
50 en noir et blanc.

*Un essai audacieux sur les représen-
tations chinoises, écrit par l'un des
plus grands sinologues français, le
professeur Etiemble. Yun Yu (littéra-
lement: nuage-pluie) analyse de façon
magistrale la symbiose de l'amour et
de l'érotisme.*



ETIEMBLE

NAGEL



LES ÉDITIONS NAGEL PARIS-GENÈVE-MUNICH

À LA RECHERCHE DU VISAGE ARTISTIQUE DES CIVILISATIONS

LES ÉDITIONS NAGEL

PRÉSENTENT:

ARCHAEOLOGIA MVNDI

Si la musique a le pouvoir de vous charmer, la contemplation de l'art des différentes civilisations aura celui de vous séduire. Par les 30 volumes qu'elle projette — dont 15 sont déjà parus — la collection ARCHAEOLOGIA MVNDI vous offre de partager la joie de l'archéologue exhumant une ville, découvrant un objet, déchiffrant une stèle.

Chaque titre vous permettra de suivre le cheminement passionnant de la résurrection des civilisations anciennes, les problèmes résolus ou en suspens, les méthodes utilisées, les résultats obtenus. Un texte clair, une illustrations riche et abondante dévoilent les faciès multiples et divers du génie humain.



Idole chalcéthique. 13,5cm. Illustration publiée dans l'ouvrage Chypre.



Drachme du roi parthe Orode Ier (80-76 av. J.-C.). Illustration publiée dans l'ouvrage Iran II.

MÉSOPOTAMIE par J.-C. MARGUERON: 224 pages, 136 illustrations

«Une introduction à l'univers mésopotamien qui peut être donnée comme modèle».

IRAN I par J.-L. HUOT: 220 pages, 156 illustrations

«Un essai original que souligne une importante illustration d'une éclatante qualité».

IRAN II par V. LUKONIN: 236 pages, 217 illustrations

«Une illustration remarquable jamais publiée».

Le Figaro

CRÈTE par N. PLATON: 235 pages, 126 illustrations

«Ce livre somptueux est à la fois une somme, un roman et un merveilleux film en technicolor».

Paris-Match

PÉROU par R. LARCO HOYLE: 265 pages, 167 illustrations

«Une large fresque sur le Pérou précolombien qui laisse une étonnante impression de vie».

Les Beaux Arts

INDOCHINE par B. GROSLIER: 284 pages, 145 illustrations

«Une iconographie particulièrement soignée».

Le Monde

MEXIQUE par J. SOUSTELLE: 284 pages, 184 illustrations

«Un regard neuf sur l'art mexicain».

Combat

ASIE CENTRALE par A. BÉLÉNITSKY: 256 pages, 145 illustrations

«Un chapitre pratiquement inédit de l'histoire de l'art».

Les Nouvelles Littéraires

ANATOLIE I par U.B. ALKIM: 290 pages, 158 illustrations

«Il n'est plus besoin de louer la présentation et les appareils critiques des ouvrages de cette collection».

Archeologia

ANATOLIE II par H. METZGER: 252 pages, 146 illustrations

«Une redécouverte du génie anatolien».

Découvertes

CHYPRE par V. KARAGEORGHIS: 272 pages, 181 illustrations

«Ce volume, aussi abondamment et originalement illustré que les précédents, retrouve l'étonnante vie artistique de l'île méditerranéenne».

Connaissance du Monde

OURARTOU par B. PIOTROVSKY: 230 pages, 128 illustrations

«Un ouvrage qui restitue la véritable identité du Royaume de Van».

Nice Matin

SIBÉRIE DU SUD par M. GRYAZNOV: 250 pages, 170 illustrations

«Une révélation de l'art fantastique des steppes altaïques».

LES ÉTRUSQUES par R. BLOCH, 200 pages, 132 illustrations

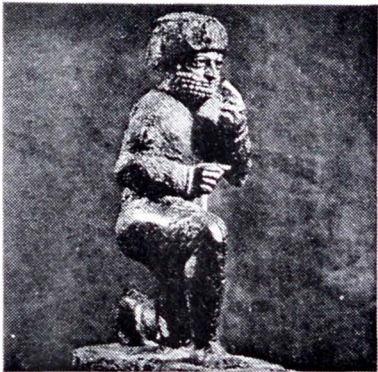
«Une remarquable introduction à un art raffiné et trop souvent plagié».

ROME par G. PICARD: 286 pages, 192 illustrations

«Un ouvrage qui rend sensible l'extraordinaire empreinte historique du génie romain».

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
MÉSOPOTAMIE

JEAN-CLAUDE NAGEL-ERON



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
CRÈTE

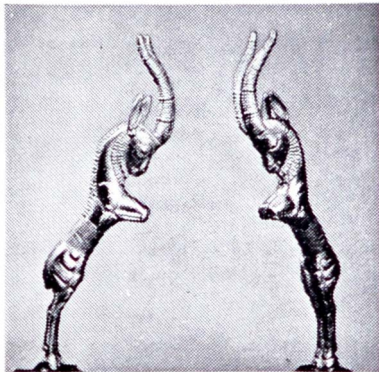
NICOLAS PLATON



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
IRAN I

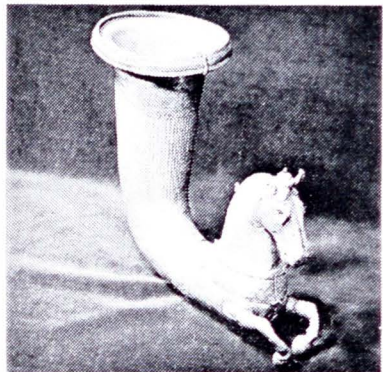
JEAN-LOUIS HÉRI



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
IRAN II

VLADIMIR G. TERKOV



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
PÉROU

RAUL F. ARCO HOYI



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
INDOCHINE

BERNARD PHILIPPE GROSIER



NAGEL

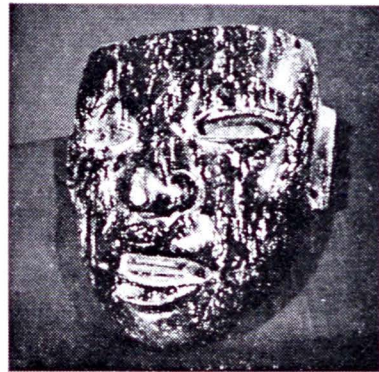
ARCHAEOLOGIA
MUNDI

«Une excellente collection».
Les Nouvelles Littéraires

«Une collection
remarquable».
Le Monde

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
MEXIQUE

JACQUES SARRAILH



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
ASIE CENTRALE

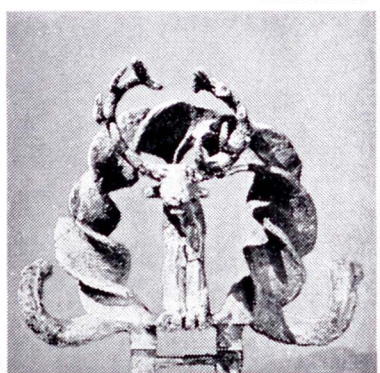
ALEXANDRE BELENSKY



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
ANATOLIE I

I. BAHADIR AKIM



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
ANATOLIE II

HENRI METZGER



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
CHYPRE

YANNIS KARAGEORGHIS



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
OURARTOU

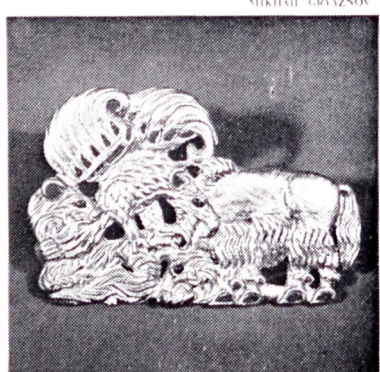
BOBIS B. PIOTROVSKY



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
SIBÉRIE DU SUD

MIKHAIL GRYZNOV



NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
LES ÉTRUSQUES

RAYMOND BLECH



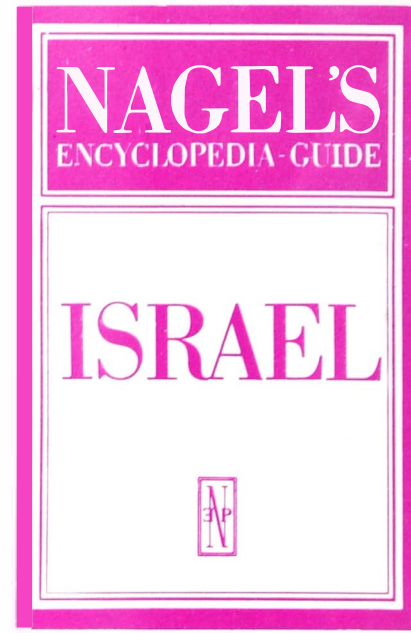
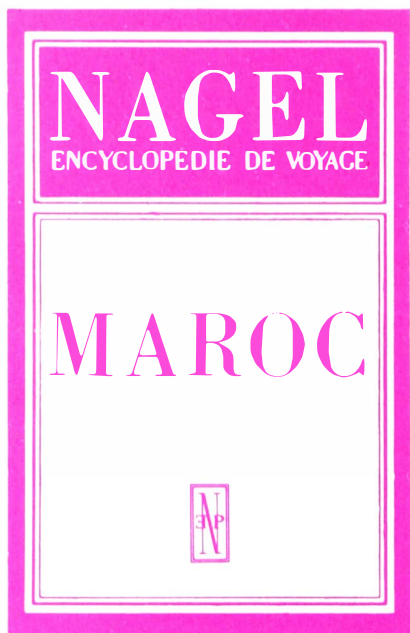
NAGEL

ARCHAEOLOGIA
MVNDI
ROME

GÉREMI PICARD



NAGEL



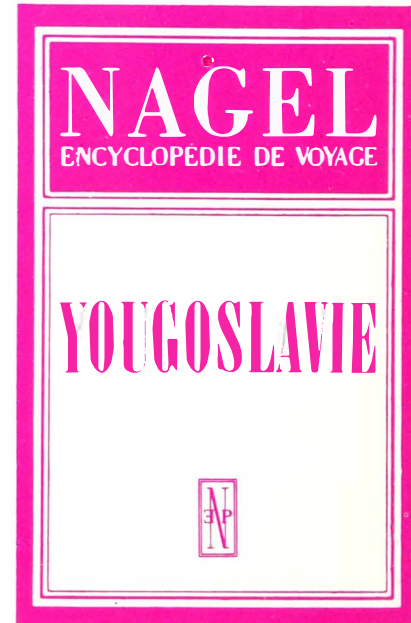
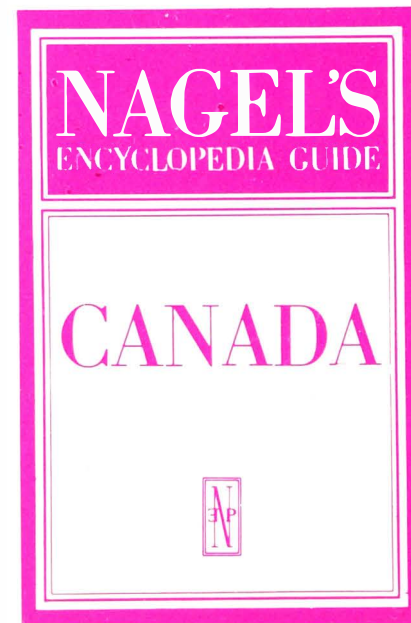
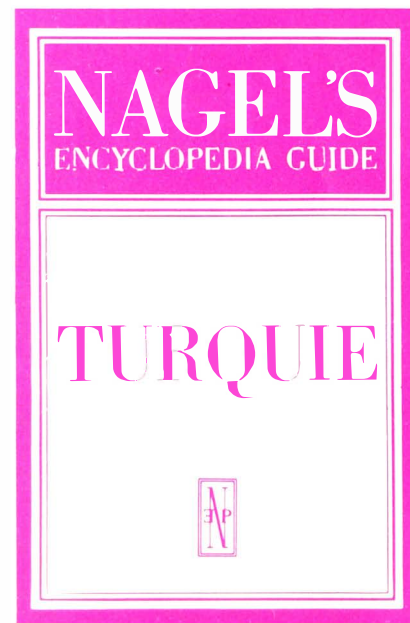
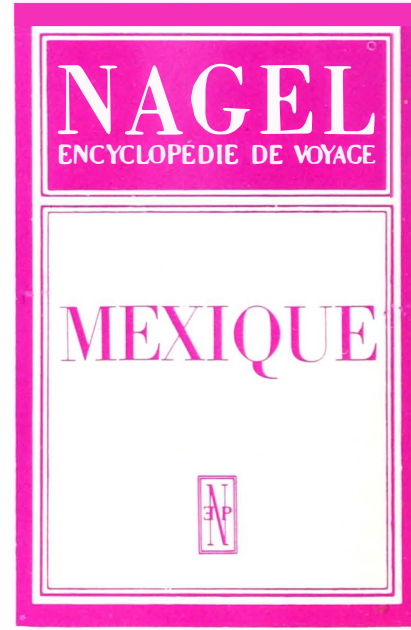
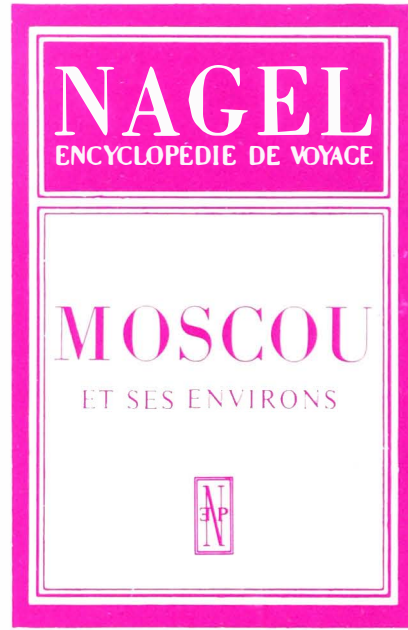
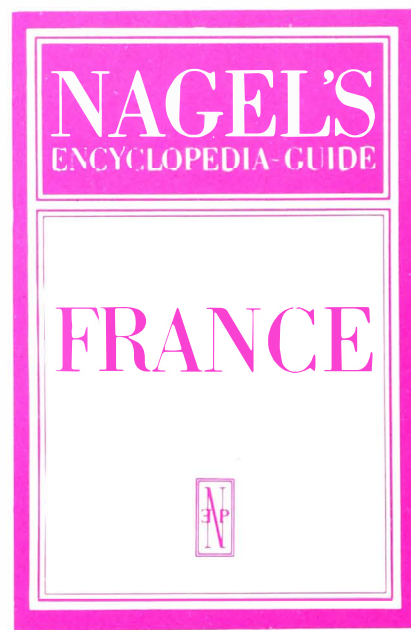
LES ENCYCLOPÉDIES DE VOYAGE

NAGEL

*GRANDE MÉDAILLE D'ARGENT
DE LA VILLE DE PARIS*

*MÉDAILLE D'OR
DE LA VILLE DE ROME*

Pour voyager, vous avez besoin d'un guide, d'un vrai guide... Et qu'est-ce qu'un vrai guide?... C'est un manuel contenant des renseignements précis sur un pays, sur sa population, sa langue, sa culture, ses us et coutumes, ses moyens de communications, ses hôtels et, en général, sur toutes les manifestations de la vie de ce pays. Mais, sans plans de villes, sans cartes, ce manuel ne serait pas vraiment un guide. Pour la première fois dans l'histoire de la littérature touristique, LES ÉDITIONS NAGEL, en réalisant ce programme, présentent de véritables encyclopédies. Les ENCYCLOPÉDIES DE VOYAGE NAGEL n'acceptent aucune publicité payante. Nous ne saurions donc trop insister sur l'objectivité de leurs informations. A ce jour, 170 volumes parus en diverses langues et sur différents pays, une diffusion toujours plus grande, une presse unanimement favorable, sont les garants absolus d'un travail bien accompli et de grande classe.





Samedi

9

Août

3^{me} SOIRÉE

RÉCITAL DE PIANO
par
BYRON JANIS

Sonate n° 52 en mi bémol majeur

HAYDN

Allegro
Adagio
Finale presto

Deux chants sans paroles

MENDELSSOHN

si mineur
sol majeur

Rhapsodie opus n° 74 en si mineur

BRAHMS

Scherzo en ut dièse mineur

CHOPIN

Trois études

opus n° 25 en ut dièse mineur
opus n° 25 en la bémol majeur
opus n° 10 en fa majeur

Nocturne en ré bémol majeur

Deux Valses

opus n° 18 en mi bémol majeur
opus n° 18 en sol bémol majeur *

* *Première audition mondiale.*

Manuscrit découvert par Byron Janis.

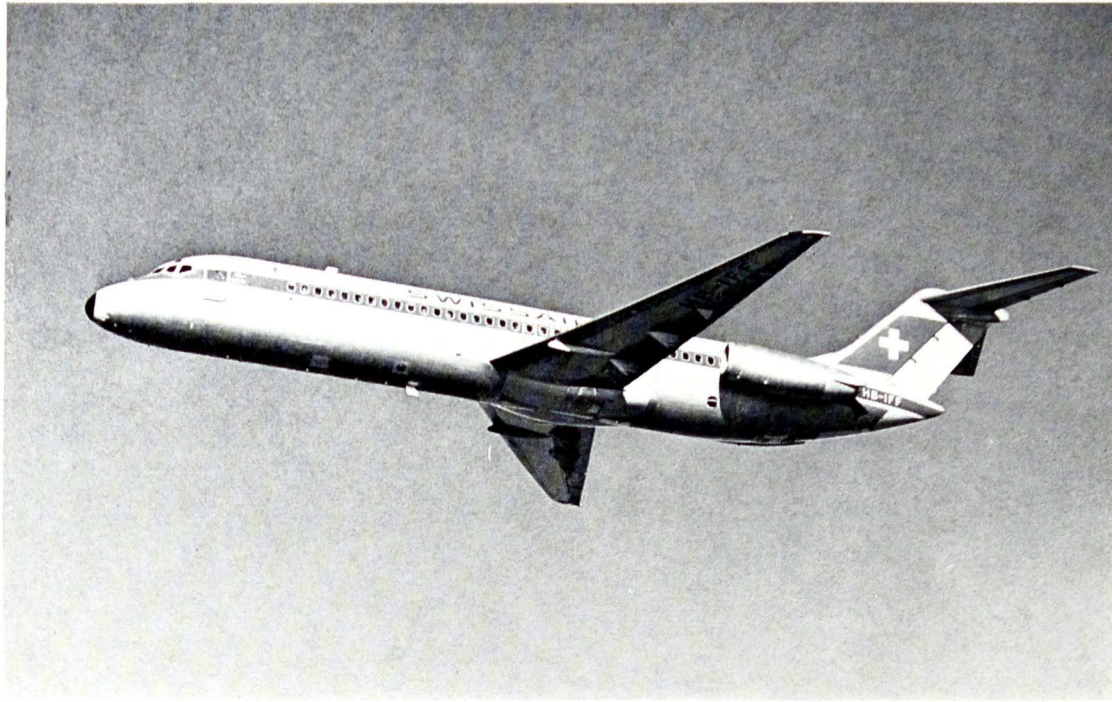
ENTR'ACTE

Six visions fugitives

PROKOFIEFF

Sonate n° 7

Allegro inquieto
Andante caloroso
Precipitato



DE NICE ... PAR SWISSAIR LE MONDE ENTIER

(l'Europe, l'Afrique, le Proche-Orient, l'Extrême-Orient)
l'Amérique du Nord, l'Amérique du Sud



Ce qu'on raconté sur la création de cette Sonate et qui a incité les imaginations romantiques à évoquer à son propos un "Clair de Lune" doit être considéré avec une extrême prudence, ne fût-ce que pour ne pas être tenté de dédoubler le mouvement de la première partie. Les contemporains de BEETHOVEN surnommaient cette Sonate "De la Tonelle" et c'est RENNSTAB qui lui a trouvé le nom de Clair de Lune, car disait-il, en l'entendant, il lui semblait voir resplendir la lune sur le lac des Quatre Cantons.

Cette œuvre est trop connue pour qu'il y ait lieu d'en souligner les mérites.

Sonate en La Mineur pour Piano - Mozart (Köchel K. 310)

C'est à Paris que MOZART composa en 1778 cette Sonate où apparaît avec une particulière évidence l'influence des premiers pianistes français, tels que SCHOBERT et HULLMANDEL. Il y a cependant un accent puissamment dramatique et un dynamisme fougueux qui sont très particuliers à MOZART et qui ouvrent la voie au style beethovenien.

L'Andante Cantabile compte parmi les plus belles pages que MOZART ait écrites pour le piano et aussi parmi les plus audacieuses par ses dissonances qui se succèdent sans discontinuer dans la partie centrale de ce mouvement.

Le Presto final a une grâce et une élégance d'écriture qui concluent dans une atmosphère de légèreté joyeuse cet ouvrage qui est sous le signe du pathétique.

Quintette Op. 16 - Beethoven

Ce Quintette Op. 16 pour piano, hautbois, clarinette, basson et cor a été écrit par BEETHOVEN en 1796, et fut dédié au Prince Schwarzenverd.

Il en existe une autre version pour Quatuor.

21 AOUT

6 Préludes - Claude Debussy

Renouant avec la tradition des classiques français, DEBUSSY dans ses Préludes (1910-1913) trouve des images musicales qui offrent une analogie — ce que Beau-delaire appelle des "correspondances" — avec des sujets poétiques, sans qu'il soit jamais question d'assujettir la musique à une idée littéraire.

Pour dissiper tout malentendu à ce sujet, DEBUSSY a soin de donner les titres de ses Préludes, non pas en tête de la musique, mais à sa suite, comme pour insinuer que son œuvre pourrait, dans une certaine mesure, être rapprochée de l'idée poétique qu'il nous propose. Ici, le génie de DEBUSSY, s'il n'a pas encore atteint à tout son rayonnement, accuse un raffinement, une précision et une concentration dans l'intensité que ne possèdent pas ses précédentes pages pianistiques et, par ailleurs, elles détiennent les séductions qui lui valent les plus vastes auditoires qui ne sauraient résister à leur charme insinuant et subtil, d'une si étonnante variété de climat, de couleur et d'expression.

Gaspard de la Nuit - Ravel

C'est en 1908, alors qu'il atteint à sa précoce et éblouissante maîtrise, que RAVEL s'inspire de poèmes en prose d'Aloysius BERTRAND pour cette suite d'une écriture pianistique incomparablement ingénieuse et séduisante.

Tout d'abord, Ondine nous séduit par un ruissellement d'arpèges capricieux qui suggèrent, comme dans Jeux d'Eau, la fascination qu'exerça l'eau sur RAVEL, bien qu'ici ce ne soit pas le prestigieux décor sonore qui soit l'essentiel, mais la grâce nonchalante et caressante de la mélodie de cette adorable chanson d'Ondine.

L'inexorable tragique du Gibet est figuré par une pédale — le plus souvent intérieure — d'un rythme iambique, autour de laquelle évoluent de somptueuses harmonies et d'expressives mélodies.

Et c'est enfin Scarbo, évocation hallucinante et fantastique, sorte de "scherzo infernal" conçu avec une lucidité d'autant plus admirable qu'elle porte sur une donnée poétique du romantisme le plus outrancier.

29 AOUT

Concerto en Si Bémol pour Violon - Mozart

C'est à Salzbourg en 1775 que MOZART a composé ce Concerto d'une élégance fringante, dans le style "galant" que valorisent sa qualité musicale, son élan enthousiaste et chaleureux, sa savoureuse bonhomie.

Situé entre des œuvres influencées par la musique française, ce Concerto demeure un fait isolé et on a pu supposer qu'il reflétait l'admiration que Mozart porta au Concerto, lui aussi en Si Bémol, du musicien autrichien VANHALL, Concerto qui a disparu mais que MOZART devait jouer deux ans plus tard à Augsbourg.

L'Allegro Moderato est d'une exceptionnelle richesse thématique, bien que l'architecture en soit assez rudimentaire. Il prend une plus grande autonomie dans l'Adagio où il dialogue fort ingénieusement avec le soliste.

Quant au Presto, c'est un étonnant final dans la lignée de ceux de HAYDN, régi par les disciplines de la forme sonate.

Rondo en Ut - Pour Violon et Orchestre Mozart

Daté de Vienne en 1781, ce Rondo a une gaité toute juvénile, une finesse, une transparente légèreté, qualités qui n'excluent pas la densité du travail d'élaboration que MOZART ne néglige jamais et conduit avec tant d'adresse qu'il est fréquent qu'on ne le perçoive pas.

Concerto en Ré, pour Flûte (K. 314) Mozart

Le manuscrit de ce Concerto est perdu, mais on peut en situer la composition entre décembre 1777 et le milieu de février 1778, pendant son séjour à Mannheim.

L'emprise du style français est évidente dans ce délicat et spirituel ouvrage dont la langue musicale s'apparente à celle de l'Opéra-Comique.

La flûte est traitée avec un art exquis dont il fait valoir les qualités distinctives. Le soliste surmonte avec une aisance aérienne les voix, d'ailleurs discrètes, de l'orchestre.



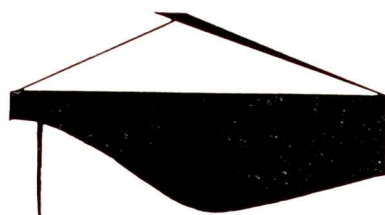
LES SOLISTES DE PRAGUE

nouvelle
étoile
au ciel
des
concerts

YAMAHA



depuis 1887



Distribution Générale : Yamaha Europa GMBH 2 HAMBOURG 50 Stresemannstr. 313 a

Distribution pour la France HANLET SA 6, rue de Lisbonne - PARIS 8^e

VIENT DE PARAÎTRE :

Menton: Vingt Ans de Musique

Les Editions Nagel viennent d'éditer

**Un bel album de photos consacré
au Festival de Musique de Menton**

*Cet ouvrage préfacé par M. Francis Palméro,
Maire de Menton, et M. André Borocz, directeur
du Festival, associe des témoignages élogieux de
Jean Cocteau, Robert Kemp, André Maurois,
Romain Gary, Marguerite Long et de plusieurs
éminents critiques.*

*In fine sont rappelés les programmes complets
de tous les Festivals depuis 1950*

Le prix de l'Album et de 48 Frs

S'adresser aux vendeuses de programme ou au Bureau du Festival

Sur la
nouvelle Croisette
de Menton
une
première résidence
de luxe

LE MARLY

Visite sur place 13 Quai Laurenti Tél. 35.70.69 et 35.79.46

*Bureaux et appartements-témoins sur place ouverts tous les jours y
compris Samedi et Dimanche*

SIVEGI 15, Avenue de l'Opéra Paris 1^{er} Tél. Ric 4729

Mardi

12

Août

4^{me} SOIRÉE

LES SOLISTES
DE PRAGUE

Symphonie en si bémol majeur

J. BENDA

Allegro
Andante maestoso
Allegretto presto

Concerto pour alto et cordes

TELEMANN

Allegretto
Lento
Allegro

ENTR'ACTE

Sonate en sol pour alto, trois violons et clavecin

B. MARCELLO

Allegro vivace
Andante
Presto

CORELLI

Largo
Gigue
Badinerie

Disques de
Sebastian MAROTO

parus chez
BARCLAY

- | | |
|----------------------------------|-----------------|
| Aux sources de la guitare | 30 cm N° 89010 |
| Trésors de la guitare | 30 cm N° 89013 |
| Récital de guitare | 30 cm N° 991032 |





RECITAL
SEBASTIAN MAROTO

CHATEAU DE ROQUEBRUNE

Mercredi 13 Août 1969 à 22 h.

CONCERTO EN RE	A. Vivaldi
PROLOGUE ET SALTARELLO	S. Maroto et V. Galilei
GAVOTTE	J.-S. BACH
VARIATIONS	F. Sor
DANSE MAURESQUE	F. Tarrega
RONDES	L. Sanchez Granada
CHANSON DU FEU FOLLET	Manuel de Falla
PRELUDE A LA PEUR	M. Philippe-Gérard
GRANADA	I. Albeniz
SOREMA	S. Maroto
DANSE POPULAIRE,	Arrangement de S. Maroto



QUATUOR VEGH

Jeudi

14

Août

5^{me} SOIRÉE

QUATUOR VEGH

S. VEGH, violon

P. ZOLDI, violon

G. JANZER, alto

P. SZABO, violoncelle

Quatuor, opus 59 n° 3

BEETHOVEN

Allegro vivace

Andante con moto

Minuetto grazioso

Finale : Scherzo

Quatuor n° 4

BARTOK

Allegro

Prestissimo con cordino

Non troppo lento

Allegretto Pizzicato

Allegro molto

ENTR'ACTE

Quatuor en sol majeur (1826)

SCHUBERT

Allegro molto moderato

Andante un poco moto

Scherzo

Rondo

DIETRICH FISCHER-DIESKAU

HUGO WOLF

Spanisches Liederbuch
(sur des poèmes de Heyse et Geibel)
avec Elisabeth Schwarzkopf, soprano
Gerald Moore, piano
139 329/30 « Prestige »

FRANZ SCHUBERT

Le Voyage d'hiver - 6 Lieder
Jörg Demus, piano
*Grand Prix de l'Académie Nationale du
Disque Lyrique - 1966*
139 201/2 (sous emboîtage)

DIETRICH FISCHER-DIESKAU
*a également participé aux enregis-
trements suivants :*

**Così fan tutte - Don Juan - La Flûte
Enchantée - Les Noces de Figaro**
(Mozart)
Le Château de Barbe-Bleue (Bartok) -
**Elektra - La Femme sans ombre -
Arabella** (R. Strauss)
Élégie pour de jeunes amants (Henze)
Fidelio (Beethoven)
Orphée et Eurydice (Gluck)
Rigoletto (Verdi)
Wozzeck - Lulu (Berg)
**Magnificat - Messe en si - Passion selon
saint Matthieu - Cantates BWV 4, 56**
(Bach)

LUDWIG VAN BEETHOVEN

**A la bien-aimée lointaine - Gellert-
Lieder - Goethe-Lieder - Italienische
Liebeslieder - Adelaïde**
Jörg Demus, piano
*Orphée d'Or du meilleur enregistrement
lyrique - 1967*
139 216/8 (en coffret)

ROBERT SCHUMANN

**Les Amours du Poète
Liederkis**
Jörg Demus, piano
*Grand Prix de l'Académie Nationale du
Disque Lyrique - 1966*
139 109 « Prestige »

TAMAS VASARY

FREDERIC CHOPIN - Ballades et Impromptus (636455) - Nocturnes (636486/7) - 24 Etudes (636454) - 2 Sonates (636450) - 17 Valses (636485) - 4 Scherzos (636451) - Les 2 Concertos pour piano (636452/53).

FRANZ LISZT - Les 2 Concertos pour piano (138055)

SVIATOSLAV RICHTER

Les Concertos pour piano et orchestre de Tchaïkowsky - Schumann - Rachmaninoff (n° 2) - Beethoven (n° 3) - Prokofiev (n° 5) - Mozart (n° 20).

PIERRE FOURNIER

J.-S. BACH - Suites pour violoncelle seul (198356/8 en coffret) - BEETHOVEN - L'intégrale de l'œuvre pour violoncelle et piano avec W. Kempff (138993/5 en coffret) - DVORAK - Concerto pour violoncelle (138755) - HAYDN - Concertos pour violoncelle (139358).

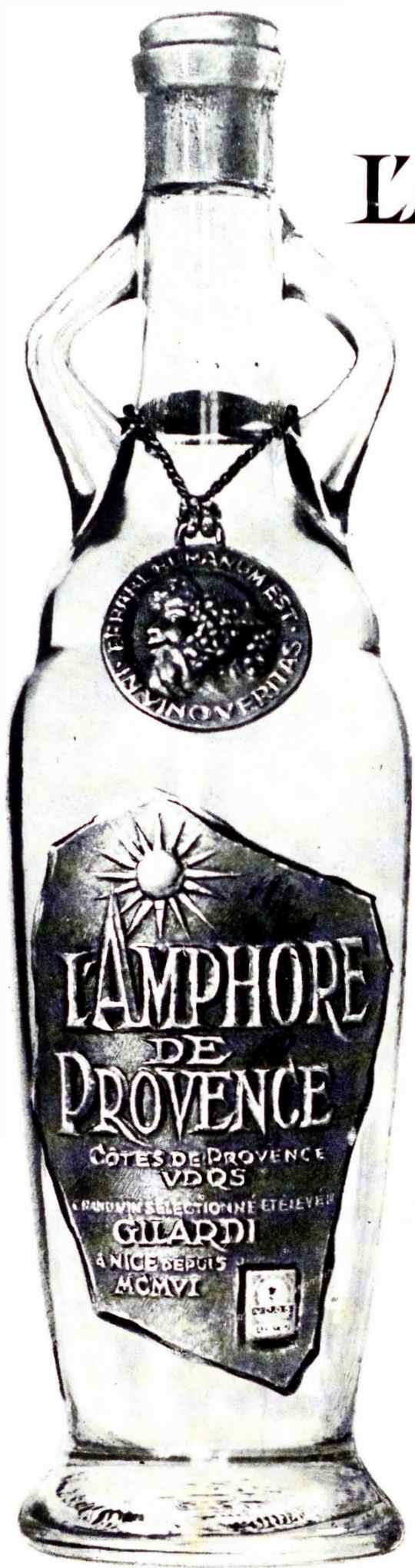
SCHUBERT - Sonate pour arpagione et piano.

MENDELSSOHN - Variations concertantes.

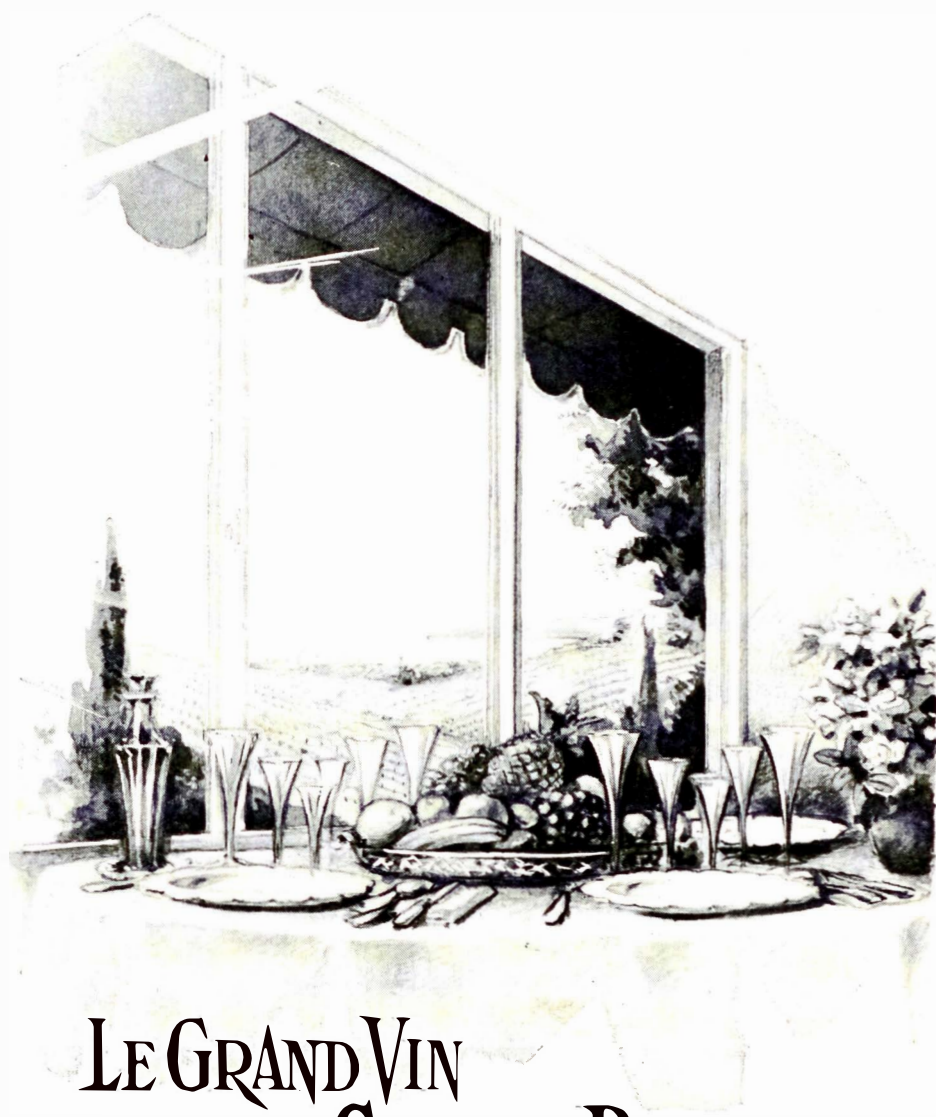
SCHUMANN - 3 Fantasiestücke - 5 pièces dans le ton populaire avec Jean FONDA, piano (139368).



L'AMPHORE DE PROVENCE



JEAN BERNOT - CAGNET SURMER



LE GRAND VIN
DES CÔTES DE PROVENCE

UNE PRÉSENTATION DIGNE DES BELLES TABLES

GRAND VIN SÉLECTIONNÉ ET ÉLEVÉ PAR GILARDI, À NICE DEPUIS 1906, 8 PLACE ARSON - TEL. 85.78.03 ET 04

Dimanche

17

Août

6^{me} SOIRÉE

TAMAS VASARI

piano

avec le concours de :

Georges DESERT, hautbois

Daniel FAVRE, clarinette

Jacques PETIT, basson

Georges GRASSER, cor

**Quintette K. 452 en mi bémol majeur pour piano, hautbois,
clarinette, cor et basson**

W.A. MOZART

Largo, allegro moderato

Larghetto

Allegretto

Sonate opus 27 n°2 dite du "Clair de lune"

L. v. BEETHOVEN

Adagio sostenuto

Allegretto

Presto agitato

ENTR'ACTE

Sonate en la mineur K. 310

W.A. MOZART

Allegro maestoso

Andante cantabile con espressione

Presto

**Quintette en mi bémol majeur pour piano, hautbois, clarinette
cor et basson, opus 16**

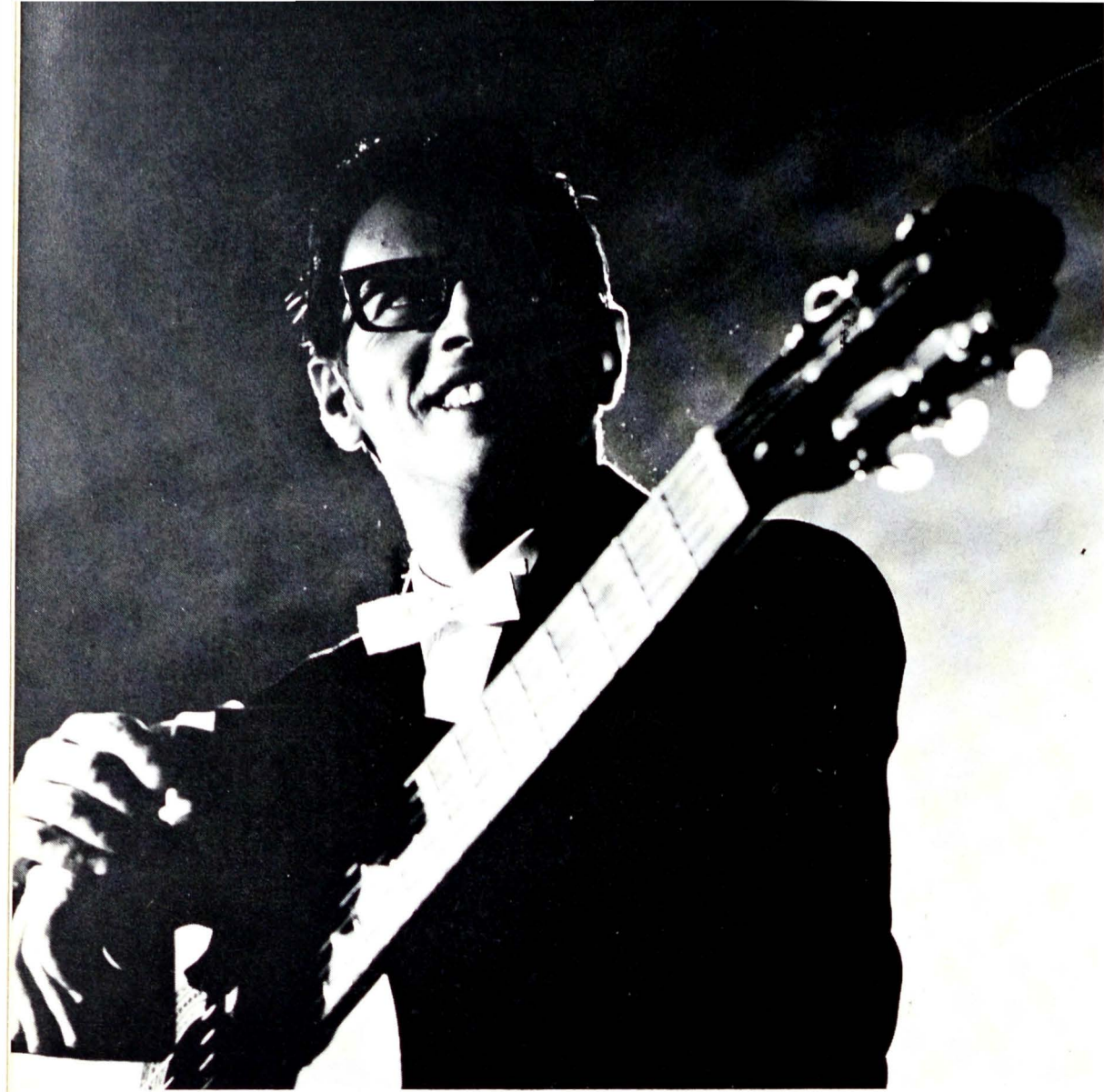
L. v. BEETHOVEN

Grave, Allegro ma non troppo

Andante cantabile

Rondo, allegro ma non troppo

Piano STEINWAY



OSCAR CACERES

RÉCITAL DE GUITARE
OSCAR CACERES

CHATEAU DE ROQUEBRUNE

Mardi 19 Août 1969 à 22 h.

Pavana n° 1 - fantasia en fa majeur	LUIS MILAN
Diferencias sobre conde claros	ALONSO MUDARRA
Lachrimae antiquae pavan - alman	JOHN DOWLAND
Prélude de la suite n° 1 « a antigua »	GUIDO SANTORSOLA
Prélude n° 5 en si mineur - Etude n° 10 en si mineur	HEITOR VILLA-LOBOS
Trois Esquisses pour guitare a) d'un hommage à Falla b) d'un fragment instrumental c) sur un chant de Bulgarie	LEO BROUWER
SEVILLANA (Fantasia)	JOAQUIN TURINA

CE PROGRAMME EST SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION

Savez-vous pourquoi les habitués des lignes d'Amérique du Sud préfèrent...



... Aerolineas Argentinas? Que recherchent les habitués d'une ligne, hommes d'affaires pour la plupart? Les vols les plus pratiques, les plus rapides, les plus confortables.

Posez-leur la question, ils vous répondront avec le clin d'œil de ceux qui savent :

Aerolineas Argentinas... en précisant, vols du mercredi ou du samedi.

Compagnie Sud-Américaine, il est bien normal que nous soyons les spécialistes des lignes d'Amérique du Sud, voyez plutôt :

Vols du mercredi : départ d'Orly : 21 h 50 - Arrivée à Rio : 5 h 20 - Buenos Aires : 9 h 30

Vols du samedi : départ d'Orly : 21 h 50 - Madrid - Arrivée à Rio : 6 h 30 - Buenos Aires : 10 h 40.

Ces vols ont été spécialement étudiés pour vous donner tout le temps de traiter vos affaires et, avant de repartir, de découvrir les beautés de l'Amérique du Sud et sa célèbre hospitalité. Une hospitalité que vous appréciez déjà à bord de nos luxueux Boeing 707 387 B. (cinéma à bord et huit chaînes stéréophoniques).

Pour votre prochain voyage en Amérique du Sud, suivez les conseils des habitués : Aerolineas Argentinas.

** Pour votre fret aussi, vous ne trouverez pas plus rapide qu'Aerolineas Argentinas :
Il voyage aussi sur les mêmes Boeing, les mêmes jours.*

AA AEROLINEAS ARGENTINAS

Consultez votre agence de voyages ou AEROLINEAS ARGENTINAS,
réservation passages : 77, Champs-Élysées - Paris-8^e - Tél. : 256.31.16 - 359.02.96



leur préféré

STEINWAY & SONS

HANLET 6, rue de Lisbonne Paris 8^e tél : 522.66-83

Jeudi

21

Août

7^{me} SOIREE

SAMSON FRANÇOIS

piano

avec le concours de :

Jean-Claude BERNÈDE, violon

Guy CHÊNE, alto

Paul BOUFIL, violoncelle

6 préludes

DFBUSSY

Gaspard de la nuit

RAVEL

Ondine

Scarbo

Gibet

ENTR'ACTE

1^{er} Quatuor N° 1 en ut mineur

FAURE

Allegro molto moderato

Scherzo

Adagio



Samedi

23

Août

8^{me} SOIRÉE

ATAHULPA YUPANQUI

*Guitare, poèmes et chansons folkloriques
de l'Amérique Latine*

"Je me suis trouvé face à un long chemin, attaché à ma guitare — le seul instrument à devoir serrer sur son cœur pour qu'il puisse exprimer les paysages de la musique ou de l'homme — et je me suis dit que ce n'est pas un passe temps, c'est une énorme responsabilité". Celui qui parle ainsi — masque de pierre et teint de safran — chante la terre et le vent, la mer et le sable, la mort et la faim ; il chante le négrito et l'indien, la neige, le soleil, son pays. C'est l'une des figures les plus populaires d'Argentine, le confident d'Eluard, l'ami de Miguel Angel Asturias, Prix Nobel de Littérature, c'est Atahualpa YUPANQUI.

"Un poète n'a pas de biographie" se plaît-il à dire. Il faut savoir tout de même que ce fils d'un Indien et d'une Basque est né en 1908 dans le plat pays de la pampa de Buenos Aires et qu'il a choisi son nom d'artiste en hommage à ses dieux indiens. Atahualpa, le dernier chef inca assassiné par les conquistadors de Pizarro, Yupanqui, le Grand Méritant, le cacique suprême de la civilisation quecha, deux noms réunis qui veulent dire : "l'homme qui vient de loin pour dire quelque chose".

Il vient en effet de loin : né dans la misère il a fait tous les métiers pour vivre. Terrassier, boulanger, gaucho, ouvrier dans les plantations de canne à sucre... sans jamais abandonner sa guitare qu'il avait découverte à l'âge de huit ans. Et il a quelque chose à dire : dès 1934 il publie des poèmes, des chansons, des mélodies, puis des romans dont l'un est devenu un film dont il a écrit la musique.

Que préférer de sa guitare ou de sa voix, de ses chansons — qui lui ont valu encore cette année un Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros — ou de ses romans, de ses mélodies d'hier ou de celles d'aujourd'hui ? Il est à la chanson argentine ce que Brassens est à la chanson française, anarchisme en moins, conscient d'être le messager de son peuple en plus. Message frêle, traduit par sa guitare, mais qui retentit très loin et très profond, message que YUPANQUI définit lui-même ainsi : "J'enregistre seulement la peine des hommes, leur solitude et je chante qu'il faut rester debout et libre".

vous allez au Festival

profitez-en pour visiter
la plus belle Résidence de Menton

LA SANSEVERINA

une réalisation Cogedim

Promenade du Colonel-Leclerc, vous pouvez voir un exemple éloquent de la qualité des réalisations Cogedim.

Conçue par l'architecte Palmero, la Sanseverina, au luxe sobre, aux matériaux nobles et aux finitions méticuleuses, bénéficie de garanties de premier ordre et d'une implantation privilégiée dans le quartier résidentiel de Menton, à deux pas de la mer et du casino.

A l'actif de Cogedim, nous pouvons citer le célèbre "Grand Pavois" à Paris, "Les Maisons de Cassan" à l'Isle-Adam avec Crédit Foncier, une station de sports d'hiver "La Daille" près de Val d'Isère, lancée par J.C. Killy, un village provençal "Les Mas de Guerrevieille" sur le Golfe de Saint-Tropez...

Cogedim, société anonyme au capital de 40 000 000 F, bénéficie de l'appui de la Banque



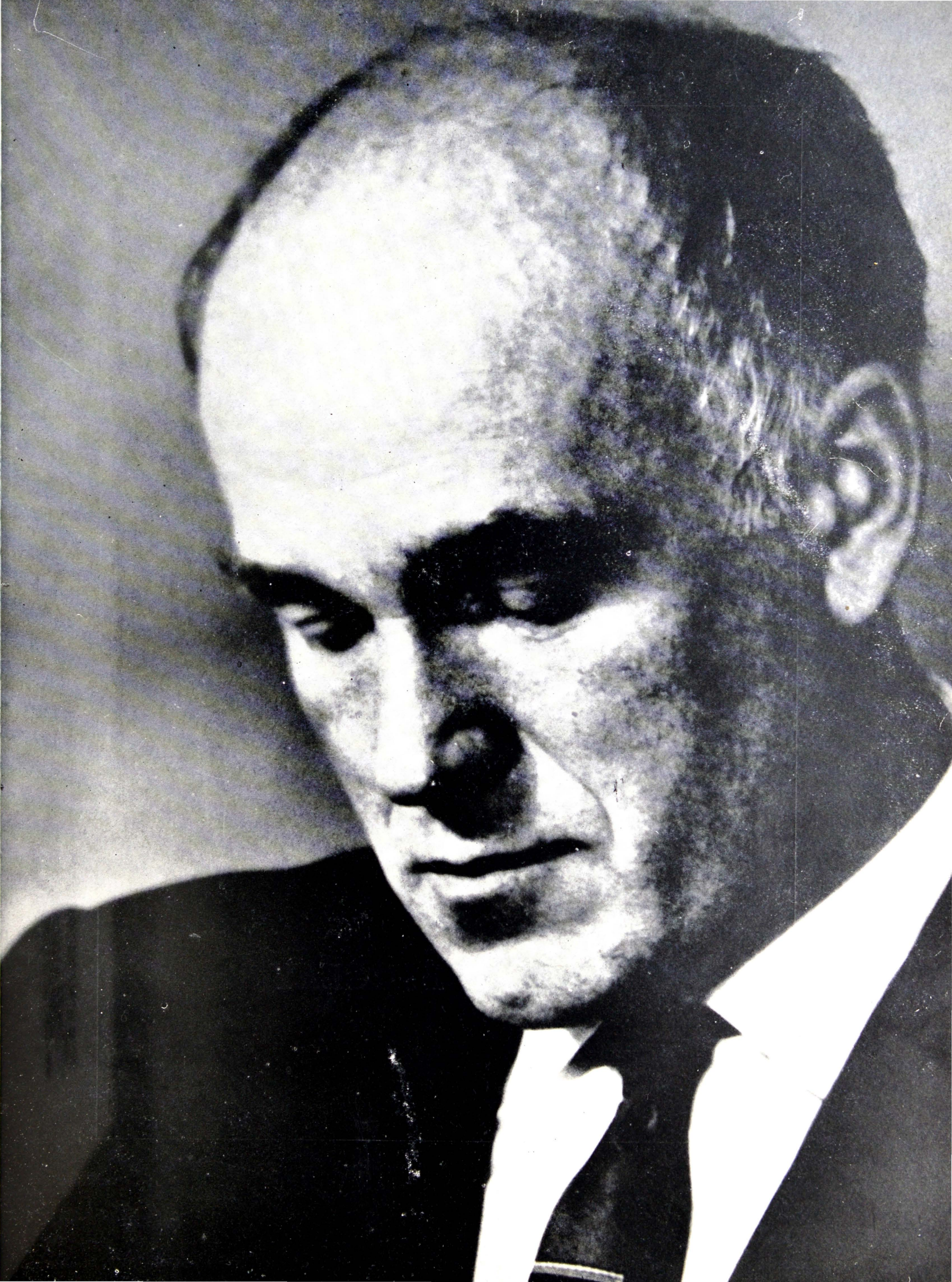
de Paris et des Pays-Bas et des principales compagnies d'assurances françaises.

Ajoutons que Cogedim emploie des méthodes modernes de travail inspirées du management américain, et s'assure de collaborations extérieures de haut niveau : de grands architectes conçoivent ses programmes, et le contrôle technique est confié à l'O.T.H., premier bureau d'études techniques européen.

Cogedim vous invite à venir voir ce qu'elle fait ici à Menton, à Nice, à Villefranche, ou à vous renseigner à son siège :

COGEDIM REALISATION
S.A. au capital de 40 millions de francs

12, rue Roquépine,
Paris 8^e,
Tél. 265 06-44



L'
ENSEMBLE INSTRUMENTAL
DE FRANCE

Enregistre en exclusivité chez

DISQUES BARCLAY

Lundi
25
Août
9^h SOIRÉE

RÉCITAL DE PIANO
par
SVIATOSLAV
RICHTER

**Variations sur thème de Hüttenbrenner
en la mineur**

SCHUBERT

Six morceaux de "Fantasiestücke"

SCHUMANN

Des Abends
Aufschwung
Warum
In der Nacht
Traumeswirren
Ende vom Lied

ENTR'ACTE

Douze Préludes

RACHMANINOV

<i>fa dièse mineur</i>	opus 23 n° 1
<i>la majeur</i>	opus 32 n° 9
<i>si mineur</i>	opus 32 n° 10
<i>sol dièse mineur</i>	opus 32 n° 12
<i>la bémol majeur</i>	opus 23 n° 8
<i>do majeur</i>	opus 32 n° 1
<i>si bémol mineur</i>	opus 32 n° 2
<i>fa mineur</i>	opus 32 n° 6
<i>fa majeur</i>	opus 32 n° 7
<i>si bémol majeur</i>	opus 23 n° 2
<i>ré majeur</i>	opus 23 n° 4
<i>sol mineur</i>	opus 23 n° 5



DIETRICH FISCHER-DIESKAU

SCHUBERT

Le Voyage d'Hiver

— avec Gerald Moore, piano

CVA 783/784

La Belle Meunière

— avec Gerald Moore, piano

CVB 746

BRAHMS

Liebe und Frühling Op. 3 n° 2 & 3

— avec Gerald Moore, piano

ASDF 859 Stéréo

FALP 859 Mono

SAMSON FRANÇOIS

RAVEL

Œuvre intégrale pour piano

CVC 2054/2056

DEBUSSY

*L'Isle Joyeuse - Préludes - La Plus que lente -
Pour le piano - Etude - Suite bergamasque*

CCA 914

CHOPIN

14 Valses

24 Préludes

CVC 966

CVC 974

SVIATOSLAV RICHTER

SCHUMANN

Les Papillons

Carnaval de Vienne

Sonate n° 2 en sol mineur Op. 22

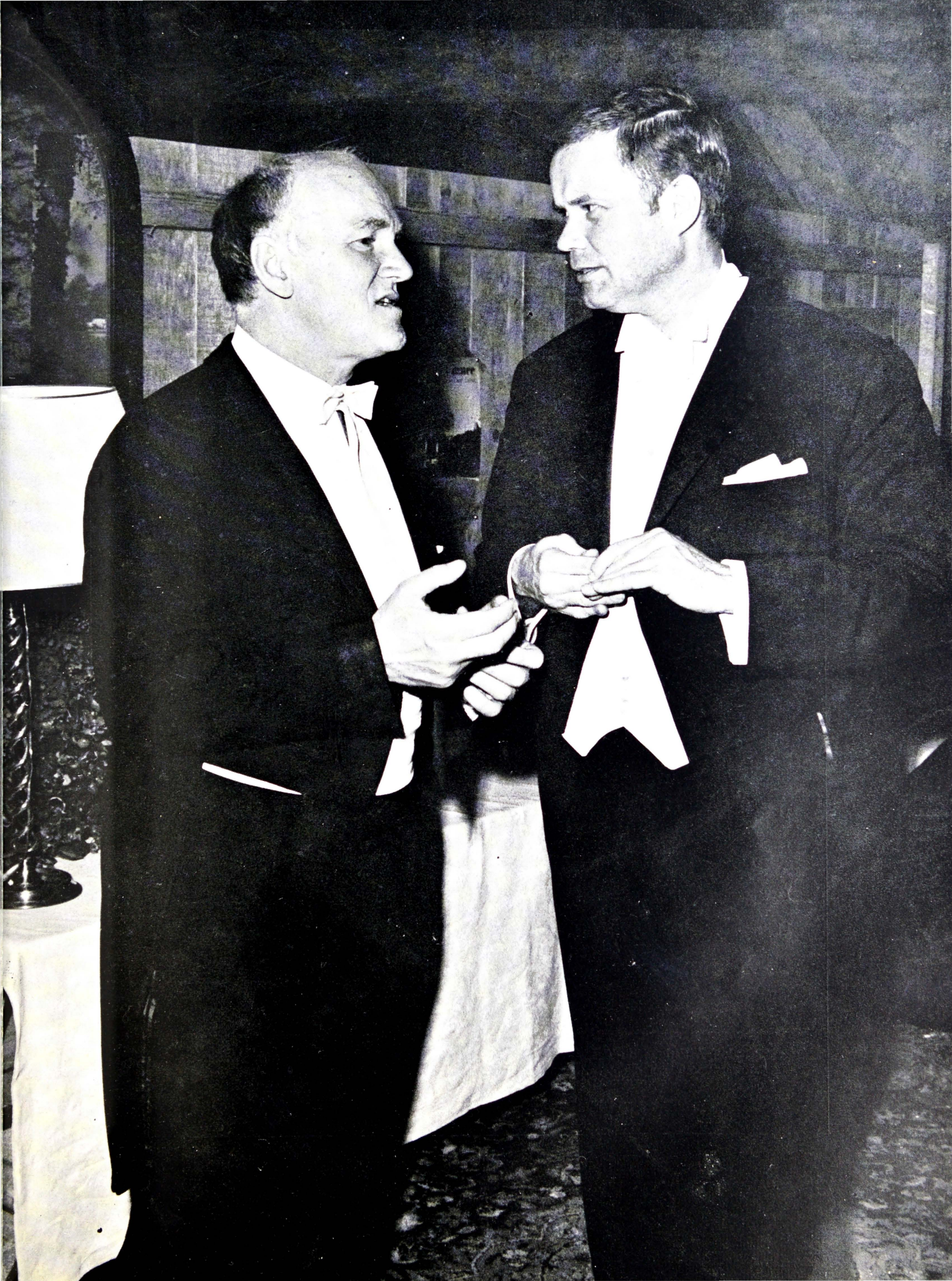
CVA 761

SCHUBERT

Fantaisie en ut majeur "Wanderer"

Sonate en la majeur

CVC 788



Deuxième Croisière de Musique en Méditerranée

2 - 14 Septembre 1969

à bord de

“ Renaissance ”

2 Septembre - LISBONNE - Palais Queluz	: ISAAC STERN - J.-P. RAMPAL
3 Septembre - EN MER : Salon de Musique	: S. RICHTER - J.-P. RAMPAL
4 Septembre - VALLDEMOSA - Chartreuse	: T. VASARY
5 Septembre - EN MER	: R. VEYRON-LACROIX
6 Septembre - MALTE - Palais Vilhena	: S. RICHTER
7 Septembre - EN MER	: ATAHUALPA YUPANQUI
8 Septembre - RHODES - Palais de Chevaliers	: VICTORIA LOS ANGELES Orchestre de Stuttgart
9 Septembre - EPHESE - Bibliothèque Celzus	: ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE FRANCE Soliste : I. STERN
10 Septembre - ATHENES - Théâtre Herodes Atticus	: CHORICA
11 Septembre - EN MER	: SOIREE DU COMMANDANT
12 Septembre - NAPLES - Odéon de Pompéï	: ORCHESTRE DE CHAMBRE DE STUTT- GART - Direction K. Munchinger
13 Septembre - EN MER	: QUINTETTE A VENT FRANÇAIS
14 Septembre - OPERA DE MONTE-CARLO	: RECITAL A. BENEDETTI, MICHELANGELI PAS DE DEUX par MARGOT FONTEYN et RUDOLF NOUREEV ORCHESTRE NATIONAL DE L'OPERA DE MONTE-CARLO

La Direction Artistique du Festival de Musique de Menton, qui a conçu ce programme, a réservé quelques cabines pour ses clients. Renseignements au bureau du Festival.

Jeudi

28

Août

10^{me} SOIRÉE

DIETRICH
FISCHER-DIESKAU

ET

SVIATOSLAV RICHTER

Romances de Maguelone opus 33

BRAHMS

Ce sont sur des poèmes de Ludwig TIECK, extraits de son *Phantasia*, que BRAHMS composa les 5 cahiers de *Romances de Maguelone* qu'il dédia au célèbre chanteur Julius STOCKHAUSEN, l'un des plus notoires interprètes des Lieder de BEETHOVEN, de SCHUBERT et de SCHUMANN.

Ces poèmes légendaires s'inspirent des amours de la belle Maguelone, fille du Roi de Naples et du Comte Pierre de Provence (XII^{me} siècle), histoire ou légende que traita Bernard de Trèves et qui fut reprise avec diverses variantes au cours des XIV^{me} et XV^{me} siècles.

Le romanesque du Moyen-Age trouve un écho singulièrement sensible chez les poètes et les musiciens germaniques de l'époque romantique et, dans ce vaste cycle, BRAHMS rend avec une délicate et profonde émotion les aspects tour à tour héroïques et sentimentaux, idéalistes et réalistes de l'ancienne légende.

C'est tout un drame avec des épisodes contrastés et logiquement enchaînés, que nous offre ce vaste cycle de mélodies, composé entre 1867 et 1868, où le tragique côtoie la tendresse sereine, la mélancolie et l'humour.

Il n'en est pas moins rare que cet ensemble de lieder soit interprété intégralement et cela ne peut se concevoir que chanté par un interprète qui est également à l'aise dans les atmosphères et les couleurs expressives les plus contradictoires.

ISAAC STERN



Ses derniers enregistrements :

MOZART

Concerto pour violon et orchestre n° 3 en sol, K. 216
Membres de l'Orchestre de Cleveland.

Dir. : GEORGE SZELL

Symphonie concertante pour violon, alto et orchestre en mi bémol, K. 364 (E.-K. 320 d)

WALTER TRAMPLER, alto

London Symphony Orchestra

Dir. : ISAAC STERN

S 75662

BARTÓK

Concerto pour violon et orchestre n° 2, Sz. 112
Rapsodies pour violon et orchestre n° 1, Sz. 87 et n° 2, Sz. 90
New York Philharmonic.

Dir. : LEONARD BERNSTEIN

S 75738

Liste complète de ses enregistrements chez votre disquaire.

Extrait de la Discographie de

JEAN-PIERRE RAMPAL

J.-S. BACH	Intégrale des Sonates pour flûte et clavecin avec Robert Veyron-Lacroix	STU 70 121 et 122
J.-S. BACH - TELEMANN C.P.E. BACH	Sonate, Fantaisies, Sonate pour flûte seule	STU 70 165
TELEMANN - C.P.E. BACH HAENDEL - BACH	Sonates pour deux flûtes et continuo avec Aurèle Nicolet	STU 70 394
VIVALDI	Intégrale des Concertos pour flûte I Solisti Veneti - Dir. Claudio Scimone	STU 70 303 à 305
	Six concertos pour flûte, hautbois, basson, cordes et continuo avec Pierre Pierlot et Sergio Penazzi I Solisti Veneti - Dir. Claudio Scimone	STU 70 473
VIVALDI - TARTINI SAMMARTINI - PERGOLESE	Quatre Concertos Orchestre de la Sarre - Dir. Karl Ristenpart	STU 70 184
MOZART	Les deux concertos pour flûte - Andante Wiener Symphoniker - Dir. Theodor Guschlbauer	STU 70 330
	Concerto pour flûte et harpe avec Lily Laskine - Orchestre Jean-François Paillard	STU 70 175
REINECKE	Concerto pour flûte - Concerto pour harpe avec Lily Laskine - Orchestre Symphonique de Bamberg - Dir. Theodor Guschlbauer	STU 70 449
KRUMPHOLZ - ROSSINI FAURE - IBERT - DAMASE	Sonate - Introduction et Variations - Berceuse Entracte pour flûte et harpe avec Lily Laskine	STU 70 226
F. POULENC - S. PROKOFIEV	Sonates	
B. BARTOK - C. DEBUSSY	Suite Paysanne Hongroise - Syrinx avec Robert Veyron-Lacroix	STU 70 515
JOLIVET	Suite en Concert (avec percussion) - Concerto pour flûte et cordes - Cinq incantations pour flûte seule Orchestre à cordes des Concerts Lamoureux Dir. André Jolivet	STU 70 332
FLORILEGE DE LA FLUTE	(de BACH à PROKOFIEV) avec Robert Veyron-Lacroix Orchestre de la Sarre - Dir. Karl Ristenpart Orchestre Symphonique de Bamberg Dir. Theodor Guschlbauer Un coffret de quatre disques	STU 70 376 à 379



Noblesse de

ERATO

vosre Discothèque



L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE FRANCE

Vendredi

29

Août

11^{me} SOIRÉE

ISAAC STERN

violon

J. P. RAMPAL

flûte

avec le concours de

**L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL
DE FRANCE**

Concerto en ré majeur pour flûte et violon

VIVALDI

Allergro

Andante

Concerto en si bémol majeur pour violon

MOZART

Allergro

Andante

Final: presto

ENTR'ACTE

Concerto n° 2 k 314 pour flûte

MOZART

Allergro aperto

Andante non tempo

Rondo allegro

Double concerto en ré mineur pour flûte et violon

BACH

Vivace

Largo ma non tanto

Allergro

BUREAUX DU FESTIVAL:

PARIS: 45, Rue La Boétie (8^e) — Tél. 225.33.41 - 256.05.60 - 265.25.87

M E N T O N: Palais de l'Europe — 35.82.22 et 35.93.81

SECRETARIAT GÉNÉRAL ET RÉSERVATION

MONICA NOHREN

TOUTES REPRODUCTIONS INTERDITES

